





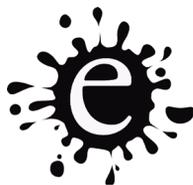
*Descifrando la Botánica en  
Cien Años de Soledad y Amor  
en los Tiempos del Cólera*

Francisco José González Minero

**Colaboradores**

Cassandra Lucía García Ocaña

Cristóbal Galindo Muñoz (Dibujante)



[www.ediciones-ende.com](http://www.ediciones-ende.com)

Primera edición, mayo de 2017

© Derechos de la primera edición reservados

© ediciones ende

🌐 [www.ediciones-ende.com](http://www.ediciones-ende.com)    ✉ [info@ediciones-ende.com](mailto:info@ediciones-ende.com)

📘 [facebook.com/edicionesende](https://facebook.com/edicionesende)    🐦 [twitter.com/edicionesende](https://twitter.com/edicionesende)

Colección: Docencia e Investigación

© Francisco José González Minero

Edición, maquetación, cubierta y diseño: © ediciones ende

Diseño de cubierta © ediciones ende

Impresión: Cimapress

Impreso en España / Printed in Spain

ISBN: 978-84-17054-20-5

Depósito Legal: SE 841-2017

Reservados todos los derechos. «No está permitida la reproducción total o parcial de este libro, ni su tratamiento informático, ni la transmisión de ninguna forma o por cualquier medio, ya sea mecánico, electrónico, por fotocopia, por registro u otros métodos, sin el permiso previo y por escrito de los titulares del Copyright».

*Descifrando la Botánica en  
Cien Años de Soledad y Amor  
en los Tiempos del Cólera*

Francisco José González Minero

**Colaboradores**

Cassandra Lucía García Ocaña  
Cristóbal Galindo Muñoz (Dibujante)

ediciones ende



Cristobal

*Lo que hay en la tierra es paisaje.  
Por mucho que falte del resto, paisaje ha sobrado siempre,*

José Saramago



*Fermina Daza. Inspirada en la actriz Giovanna Mezzogiorno.*

*En el paraíso perdido: ¿Dónde estás?  
Soy tu amigo, dame tu mano dulce y bella criatura,  
ven a dormir dulcemente en mis brazos*

La muerte y la doncella. Schubert



*What is it about pretty little flowers  
that makes the botanists hate each other so?*

Mayr EG. Ledger Stebbins.  
Proceed American Philosophic Soc. 2002; 146:129-131



# Índice

<b>Introducción.....</b>	<b>15</b>
<b>Referencias botánicas: de nombres comunes a nombres científicos.....</b>	<b>19</b>
<b>Consideraciones literarias.....</b>	<b>21</b>
<b>Geografía.....</b>	<b>23</b>
<b>Climatología.....</b>	<b>31</b>
<b>Resonancias botánicas de García Márquez.....</b>	<b>35</b>
<b>Referencias botánicas encontradas en Cien años de soledad y Amor en los tiempos del cólera.....</b>	<b>39</b>
<b>Consideraciones numéricas.....</b>	<b>51</b>
<b>Breves reflexiones botánicas y etnobotánicas.....</b>	<b>57</b>
Vegetación.....	57
Alimentos. ....	60
Espicias. ....	65
Tóxicos y venenos. ....	66
Olores. ....	67
Colores. ....	68
Usos diversos. ....	70
Iconos. ....	70
Metáforas. ....	71
<b>Consideraciones finales.....</b>	<b>75</b>
<b>Bibliografía citada.....</b>	<b>77</b>
<b>Anexo.....</b>	<b>83</b>
<b>Resumen.....</b>	<b>89</b>
<b>Abstract.....</b>	<b>91</b>



## *Introducción*

En las casi tres décadas de experiencia en la docencia de la botánica, hemos llegado a la conclusión que esta disciplina puede tener la consideración de extensa, compleja y memorística. Hoy, a comienzos del siglo XXI, en el que la información parece estar al alcance de nuestra mano con un simple celular, resulta más complicado aún la enseñanza y aceptación de esta materia. De ahí que haya que usar o inventar todos los medios a nuestro alcance para la facilitar la tarea. La literatura es uno de ellos. No siempre las plantas recogidas en los escritos son correctas, más bien son referencias botánicas forzadas dado que el autor no las conoce y constituyen un di-clímax en el contexto literario. Existe un comentario apócrifo sobre Rubén Darío y los nenúfares. Rubén Darío preguntó a Unamuno en el Parque del Retiro de Madrid, qué eran esas flores que flotan sobre el agua del estanque. Darío, son nenúfares, los usas muchos en tus poemas. Una planta exótica, bella y elegante. En la novela *El nombre de la rosa* de Umberto Eco (1), también aparecen errores botánicos como nombrar en la época medieval a la madrágora como *Mandragora officinalis*, con el sistema binomial de nomenclatura de Linneo (s.XVIII). Por ello, y en la medida de lo posible, se hace necesario que los escritores realicen aportaciones botánicas correctas, en los que el paisaje vegetal (bosques, cultivos, jardines,

plantas medicinales) no sea un mero telón de fondo, sino una contribución para conocer el uso y aplicaciones de las plantas en un determinado tiempo y lugar. Un ejemplo es *El sueño del celta*, donde Mario Vargas Llosa (2) nos cuenta de manera muy rigurosa cómo es el cultivo del caucho en el Congo y la Amazonía. Otro ejemplo destacado aparece en *El siglo de las luces*, Alejo Carpentier repasa aquí numerosos conceptos botánicos con la mera descripción de una ceiba, considerada por los negros la madre de todos los árboles (3).

Por ello, vamos a estudiar las referencias botánicas que aparecen en dos de las novelas más conocidas de Gabriel García Márquez, *Cien años de soledad* (en adelante CAS) y *Amor en los tiempos del cólera* (en adelante ATC). Queremos resaltar que en absoluto pretendemos realizar un estudio de la flora de Colombia. Por otro lado este trabajo perdería su esencia si no lo relacionamos con las citas literarias del autor. Hemos seleccionado citas literarias de García Márquez para alcanzar con más plenitud el objetivo que nos ocupa: desentrañar todos los aspectos botánicos que aparecen en parte su legado literario. Estas citas aparecen debidamente relacionadas con los resultados de este trabajo de investigación, y magnifican aún más si cabe la impresionante obra de García Márquez. En algunos casos han sido un poco extensas, para que los conocedores de las novelas, identifiquen y contextualicen de manera adecuada en qué parte de las mismas se desarrolla la alusión. De esta forma, este trabajo pretende ser de interés para los amantes y estudiantes de la botánica en general, y más aún si al mismo tiempo lo son de las obras de García Márquez. Resulta también ser una invitación a leer o releer estas dos novelas, esta vez con ojos botánicos.

En un principio queríamos abarcar más títulos de su obra, seguimos leyendo, *La hojarasca*, *El general en su laberinto*, *El otoño del patriarca*, *Crónica de una muerte anunciada*, etc., pero a medida que avanzábamos aparecían nuevas plantas (pomarrosa, toronjil, infusión amapolas, zopilote, etc.) y

nuevos datos que había que confirmar, estas confirmaciones nos llevaban a más datos y más plantas y así sucesivamente hasta llegar a un punto de no poder parar. Debido a la creciente actualidad del tema, presentamos un avance con los resultados de las dos primeras obras.

Este tipo de estudios requiere ser un lector conspicuo, poseer un vocabulario amplio, tener muy buenos conocimientos botánicos y disponer de fondos económicos y tiempo para viajar en algunos casos a los escenarios de las novelas. Una vez situados sobre el terreno hay que emplear los conocimientos de florística, de esta forma se nombran científicamente las plantas que aparecen bajo sus nombres comunes. A todo lo anterior hay que sumar conocimientos en etnobotánica, farmacognosia, agricultura, plantas ornamentales, etc. Pocas personas pueden permitirse este lujo. No obstante en la era de internet, ya está a nuestro alcance bibliografía antes impensable, herbarios digitalizados, información complementaria de países y lugares. Por ello pensamos ponernos manos a la obra, apoyados también eso sí, en todo nuestro bagaje vital acumulado en todos estos años como profesor e investigador el campo de la botánica.

En este sentido, los amantes de las plantas que vivan o visiten Andalucía, son/somos unos privilegiados. La diversidad de climas (mediterráneo con variantes, subtropical, semidesértico, etc.) y la tradición histórica de importación de plantas exóticas, hacen que en la región se encuentren numerosas especies de los cinco continentes. Recomendamos las visitas al Parque de María Luisa de Sevilla y otros jardines de la ciudad, incluyendo el reflatado jardín americano de la Expo-92. Sanlúcar de Barrameda donde existió un jardín de aclimatación de plantas americanas. La costa del Sol y los jardines de Concepción en Málaga. El BioDomo del Parque de las Ciencias de Granada. Jardín Botánico Celestino Mutis de Palos de la Frontera (Huelva). Son sólo algunos ejemplos.

Aunque hemos leído con esfuerzo y perseverancia desde el punto de vista botánico CAS y ATC, algunos errores tendrán que aparecer por alguna parte. Para ello, tendríamos que estar en la cabeza de García Márquez para saber a qué planta o concepto botánico se está refiriendo cuando los recogió en sus novelas. Este estudio tiene en cierto modo un carácter de virtualidad, y con ese sentido ha de ser leído, pero una virtualidad que en la mayoría de los casos va a coincidir con la realidad, y por ello nos atrevemos a proponer que los fallos serán mínimos. Es el momento de reconocer la labor de dos alumnos colaboradores, Casandra Lucía García Ocaña (ya graduada en farmacia) por su ayuda inicial en la primera cristalización de esta nebulosa de datos, que se plasmó en un trabajo de fin de grado; y de Cristóbal Galindo Muñoz, que de manera desinteresada, ha realizado los dibujos que aparecerán aquí. Tengan en cuenta que no disponemos de un departamento gráfico, por lo que hemos suplido esta carencia con la mayor imaginación posible. También supone una oportunidad para que los alumnos conozcan el método científico y el mundo de la investigación.

De manera reciente vuelve a hablarse en los medios de comunicación sobre el intento de compaginación la formación científica con las humanidades. Es una labor ardua ya que en general la ciencia está muy atomizada y compartimentada en sus campos y existen pocas revistas científicas (*sensu stricto*) de alta consideración en las que se puedan publicar este tipo de trabajos.

Si analizamos algunos de los antecedentes más importantes sobre el tema, comprobamos que nuestra idea no es nada original. De esta manera se han publicados trabajos sobre: Las plantas de la Biblia (4), La botánica en las obras de Shakespeare (5), La farmacia en el Quijote (6), La flora del Quijote (7), Las plantas en las obras de Cervantes (8), Flora de Macondo (9), Literatura y medicina (10,11); Química y Shakespeare (12).

## *Referencias botánicas: de nombres comunes a nombres científicos*

Hemos leído las novelas *Cien años de soledad* (13) y *Amor en los tiempos del cólera* (14). Se han anotado los nombres comunes de plantas y otras referencias botánicas recogidas en cada una de ellas. Las citas textuales del autor recogidas en este libro, provienen de estas dos ediciones (véase bibliografía).

Para asignar el nombre científico a las referencias encontradas hemos usado una página web de nombres comunes de plantas colombianas de la Universidad Nacional de Colombia (15), numerosos artículos bibliográficos y libros (16) y el Diccionario de la Real Academia Española. Los nombres científicos han sido contrastados con dos reconocidos manuales de botánica disponibles en lengua castellana (17, 18) y confirmados con *The Plant List* (19), una página web científica y de acceso libre para el público en general. En este punto, recordamos el trabajo *Flora de Macondo* (9), donde aparecen algunos aspectos sobre el tema. Queremos dar las gracias al profesor García Murillo, por sus útiles consejos y al profesor Abelardo Aparicio, buen conocedor floras de distintas partes del mundo, por asesoramiento y participación en algunos debates que hemos tenido a la hora de asignar un nombre científico a ciertas plantas dudosas.

Consideramos como referencia botánica toda aquella alusión directa de las plantas<sup>1</sup> partes, usos o propiedades de las mismas<sup>2</sup>. También hemos tenido en cuenta las plantas nombradas de forma figurada<sup>3</sup>.

---

1. Todavía perduraban en las calles más antiguas los almendros rotos y polvorientos, aunque nadie sabía entonces quién los había (sic) CAS Pág. 127.

2. Más liviano de lo que parecía, y con la cabeza amarilla y la lengua negra, único modo de distinguirlo de los loros mangleros que no aprendían a hablar ni con supositorios de trementina. El doctor Urbino, buen perdedor, se inclinó ante el ingenio de su esposa, (sic) ATC Pág. 41

3. para que luego el coronel Aureliano Buendía, que en paz descanse, tuviera el atrevimiento de preguntar con su mala bilis de masón de dónde había merecido ese privilegio, si era que ella no cagaba mierda, sino astromelias, imagínense, con esas palabras, y para que Renata, su propia hija, que por indiscreción había visto sus aguas mayores en el dormitorio, contestara que de verdad la bacinilla era de mucho oro y de mucha heráldica, pero que lo que tenía dentro era pura mierda, mierda física, y peor todavía que las otras porque era mierda de cachaca (sic) CAS. 449

## *Consideraciones literarias*

La biografía y la obra literaria de Gabriel García Márquez son de sobra conocidas y se pueden consultar en tratados de literatura y cientos de páginas en internet. Por ello hemos elaborado una reseña biográfica *ad hoc* de Gabriel García Márquez, en consonancia con relación vital del escritor con la botánica y la farmacia. Para ello hemos leído su autobiografía *Vivir para contarla* (20) y la obra *El olor de la guayaba* (21).

Gabriel José de la Concordia García Márquez nació en Aracataca (Colombia) en 1927. Su padre era un forastero de Cartagena de Indias que se ganaba la vida con el oficio de telegrafista, después de interrumpir sus estudios de medicina y farmacia por falta de recursos. Más tarde se dedicó de forma autodidacta a tocar el violín y al estudio de la homeopatía<sup>4</sup>. A lo largo de su vida llegó a establecer, con poco éxito, varias farmacias. Su madre era la hija del coronel liberal Nicolás Márquez. Los padres de García Márquez se casaron contra la voluntad de sus abuelos maternos. En prenda, los abuelos decidieron

---

4. Amargado por el fracaso, ansioso de un lugar seguro donde esperar la vejez, el falso homeópata se refugió en Macondo. En el estrecho cuartito atiborrado de frascos vacíos que alquiló a un lado de la plaza vivió varios años de los enfermos sin esperanzas que después de haber probado todo se consolaban con glóbulos de azúcar (sic) CAS Pág. 196

quedarse con el nieto mientras el matrimonio se establecía en Barranquilla. Así transcurrieron los primeros años del pequeño Gabo. Tras morir su abuelo, García Márquez tuvo que regresar a Barranquilla. Su madre lo matriculó en el prestigioso colegio de jesuitas de la ciudad. Allí comenzó con sus primeras nociones de botánica, cuando hacía sin parpadear los dibujos de plantas para contentar al hermano Reyes. García Márquez marchó con una beca a Bogotá para realizar el bachillerato en Zipaquirá. Entonces conoce el río Magdalena, única forma de transporte entonces. Se sintió humillado por el director del instituto cuando le corrigió la siguiente frase por sus faltas de ortografía: *En armonía con la flora exhuberante de nuestro país, que dio a conocer al mundo el sabio español José Celestino Mutis en el siglo XVIII, vivimos en este liceo un ambiente paradisíaco (sic)* Autobiografía. Vivir para contarla (20). Pág. 218.

García Márquez inicia los estudios de derecho en Bogotá y vive a duras penas del periodismo. En 1958 se casó con Mercedes Barcha<sup>5</sup>, hija de un farmacéutico (La Jirafa, la boticaria silenciosa con una belleza comparable a las sigilosas serpientes del Nilo), con la que tuvo dos hijos. La familia se establece en ciudad de Méjico hasta la muerte del autor el 17 de abril de 2014.

---

5. y casi siempre entre los pomos de loza y el aire de valeriana de la única botica que quedaba en Macondo, donde vivía Mercedes, la sigilosa novia de Gabriel (sic) CAS Pág. 542

## *Geografía*

Antes de nada, un botánico debe conocer la geografía, la edafología y la climatología de una zona, para valorar adecuadamente las plantas que puede encontrar en un lugar determinado. La presencia/ausencia de las plantas responde a estos tres factores. Según esta premisa en un lugar pueden coexistir plantas autóctonas y plantas importadas por el hombre que se han aclimatado en forma de cultivo, plantas ornamentales, o plantas que incluso se han naturalizado. De ahí estos dos epígrafes sobre geografía y clima. Por otra parte el botánico apunta y subraya los topónimos (lugares geográficos) para relacionarlos con las plantas. Y de forma tangencial también anota otros aspectos (zoológicos, medioambientales, etnológicos,...) que le llamen la atención y sirvan para enmarcar a las plantas dentro de un ecosistema.

En las dos novelas, García Márquez nos invita a consultar un mapa, que es otra forma de lectura. Se desarrollan en el Caribe de Colombia. La región comprende unos 40.000 km<sup>2</sup> repartidos entre los departamentos de Bolívar, Atlántico, Magdalena, Sucre y Guajira. Por conveniencia podemos situar un punto geográfico central a 10<sup>o</sup> de latitud N y 75<sup>o</sup> de longitud W.

En CAS no se explicitan los lugares donde se desarrolla la novela, aunque una atenta lectura de la misma nos proporciona los lugares geográficos que rodean a Macondo: la cié-

naga grande, la sierra de bosques impenetrables y cumbres nevadas, el mar al norte, pantanos al sur. En ATC los lugares se indican de manera detallada<sup>6</sup>: Cartagena de Indias, estuario del río Magdalena, Ciénaga Grande de Santa Marta, Ingenio de San Pedro Alejandrino, zona bananera, Sierra Nevada de Santa Marta, Riohacha, La Guajira, Valledupar y Fonseca entre otros (Véase a continuación mapa de la región).

Otro de los elementos geográficos en ATC es el río Magdalena. Con más de 1500 km. de longitud, nace en el suroeste, en los Andes y recorre longitudinalmente el país dividiendo a Colombia en dos mitades, su cuenca se compone de más de 500 afluentes y es el único río propio colombiano que desemboca en el mar.

El río desemboca en Bocas de Ceniza, a unos kilómetros de Barranquilla. La vista aérea es espectacular, dado que en los años 30 del siglo XX se construyeron dos tajamares, que separan el agua salada del Mar Caribe, del agua dulce y sedimentaria del río, provocando que fluya con más rapidez y no deposite sedimentos (de los que vamos a hablar ahora). A la altura de Calamar, desemboca un antiguo caño colonial (Canal del Dique), mandado por Felipe II para conectar la bahía de Cartagena de Indias con el río Magdalena. Este paso tiene forma de S que aprovecha desniveles y ciénagas del terreno.

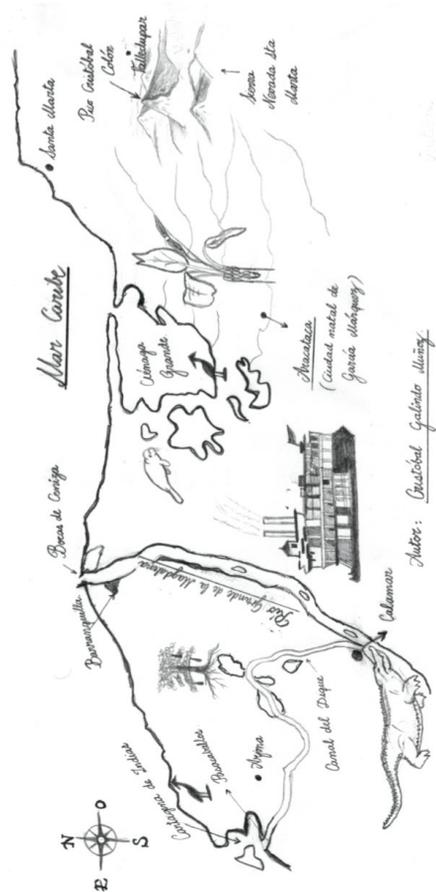
La deforestación histórica<sup>7</sup> en el curso medio del río ha provocado la pérdida de la esponja vegetal que regula su caudal, el Magdalena se vuelve poco navegable por el acumulo de sedimentos en sus meandros y origina altas crecidas que devastan

---

6. Volaron bien, muy bajo, con viento plácido y favorable, primero por las estribaciones de las crestas nevadas, y luego sobre el vasto piélago de la Ciénaga Grande. Desde el cielo, como las veía Dios, vieron las ruinas de la muy antigua y heroica ciudad de Cartagena de Indias, la más bella del mundo,... Volaron sobre el océano de sombras de los plantíos de banano, cuyo silencio se elevaba hasta ellos como un vapor letal, (sic) ATC Págs. 324-5

7. El capitán Samaritano les explicó cómo la deforestación irracional había acabado con el río en cincuenta años: las calderas de los buques habían devorado la selva enmarañada de árboles colosales que Florentino Ariza sintió como una opresión en su primer viaje (sic) ATC. Pág. 471

con inundaciones las tierras bajas cerca de su desembocadura (22). Por otra parte se ve afectado por los fenómenos atmosféricos del Niño y la Niña, de forma que con el Niño se reduce mucho su caudal y con La Niña se desborda. Es uno de los tendones de Aquiles de muchos países de Sudamérica, sometidos a fenómenos naturales de gran envergadura y con infraestructuras insuficientes, provocándose catástrofes humanitarias.



Mapa del caribe colombiano con iconos botánicos, zoológicos y etnológicos

El Magdalena forma un sistema delta-estuarino interior con un retículo de numerosas islas conectadas entre sí por caños y ciénagas hasta confluir con la Ciénaga Grande. El manglar predomina en este complejo lagunar (23). La Ciénaga Grande de Santa Marta es el lago costero más extenso de Colombia con 450 Km<sup>2</sup> con una profundidad media de 1.5 m y fluctuación de la salinidad (24). Recibe aporte de agua dulce del estuario del Magdalena, y de los ríos Aracataca, Fundación y Sevilla que nacen en Sierra Nevada. No hay lechos de algas ni praderas de fanerógamas, la productividad primaria es alta (aves, mariscos y peces) (25) y entre los manglares de las ciénagas aledañas se encuentran los manatíes<sup>8</sup> (mamíferos sirénidos -*Trichechus manatus*-), muy protegidos por la legislación. También son conocidos los poblados lacustres de pescadores, asentados sobre pontones de madera y pasarelas de tabla, Nueva Venecia por ejemplo.



*Manatí (Trichechus)*

La Sierra Nevada de Santa Marta (SNSM) es una unidad biogeográfica en las que aparecen pisos de vegetación según

8. Al sur estaban los pantanos, cubiertos de una eterna nata vegetal, y el vasto universo de la ciénaga grande, que según testimonio de los gitanos carecía de límites. La ciénaga grande se confundía al Occidente con una extensión acuática sin horizontes, donde había cetáceos de piel delicada con cabeza y torso de mujer, que perdían a los navegantes con el hechizo de sus tetas descomunales (sic) CAS Pág. 91

se asciende en altura: selvas húmedas, bosques de lluvia tropical, bosques andinos, páramos y cumbres nevadas. Existen más de 1800 especies de plantas, de las que 125 son endémicas (26). El punto más elevado de la Sierra Nevada es el pico de Cristóbal Colón con casi 6000 metros de altura.

Es una de las regiones menos conocidas de Colombia, García Márquez la calificó de impenetrable<sup>9</sup> (hasta finales de los años 70 del siglo XX no se descubrió el poblado precolombino de los Tayrona, la Ciudad Perdida).

Para concluir este capítulo, hablemos de Cartagena de Indias, declarada por la Unesco Patrimonio Histórico y Cultural de la Humanidad. En ATC, García Márquez dedica, quizás, el mayor homenaje a la ciudad que se le haya escrito nunca.

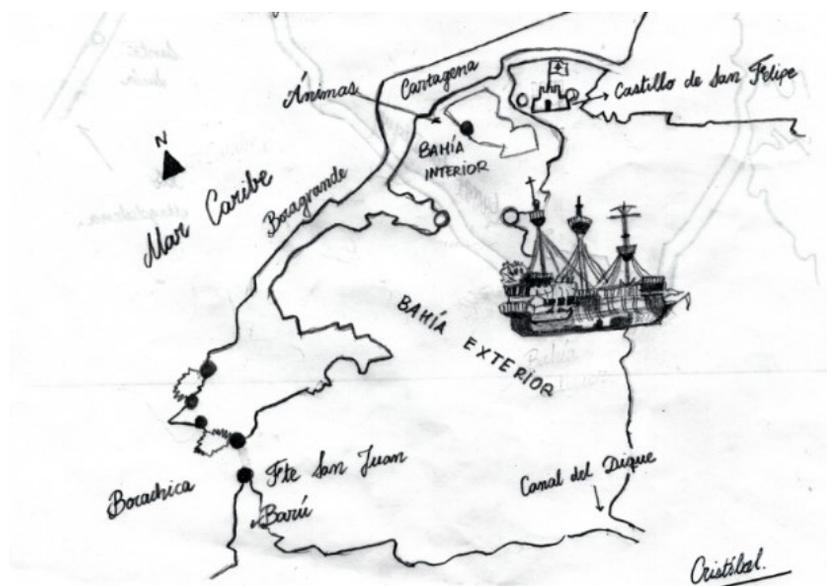


*Cartagena de Indias. Murallas y catedral*

Cartagena de Indias. Próxima al V Centenario de su fundación en 1533 por Pedro Heredia, durante siglos la ciudad y su bahía interior y exterior fueron fortificadas con fuer-

9. José Arcadio Buendía ignoraba por completo la geografía de la región. Sabía que hacia el Oriente estaba la sierra impenetrable, y al otro lado de la sierra la antigua ciudad de Riohacha (sic) CAS Págs. 90-91.

tes, baluartes y castillos (destaca el Castillo de San Felipe de Barajas). Incluso en algunos periodos se llegó a cerrar con cadenas el acceso a la bahía a través del paso de Bocachica. Algún monarca español, llegó a decir, que con lo que estaba costando la fortificación de Cartagena de Indias, los castillos debían de verse desde Madrid. De todas formas, García Márquez, no llega a considerar a Cartagena de Indias como un lugar idílico en toda su extensión, el escritor se queja de los zancudos y del vapor pútrido procedente de las ciénagas.



*Bahía de Cartagena de Indias en 1741*

Uno de los momentos históricos más gloriosos, fue su resistencia al asedio inglés en 1741 que tenía por objeto invadir América del Sur. Según cuenta la historia, la flota atacante era el mayor contingente naval de barcos, hombres y cañones que se había desplegado nunca hasta el desembar-

co de Normandía en 1744. Las defensas de la ciudad, sus habitantes, la fiebre amarilla y el ejército (marinos, artilleros e infantes de marina) al mando de Blas de Lezo, hicieron inútil el intento de desembarco inglés.

Aprovechamos estas líneas para rendir consideración a este almirante español, natural de Pasajes (Guipúzcoa), un personaje poco recordado y valorado en España, pero que sin cuya persona, con toda probabilidad, no hubieran podido escribirse estas dos novelas en lengua castellana.



*Blas de Lezo y Olavarrieta*



## *Climatología*

Según la clasificación climática de Köppen el Caribe Colombiano pertenece al tipo Aw, tropical lluvioso de sabana (la homogeneidad no es completa en toda la región). Las precipitaciones totales anuales son inferiores a 2500 mm, con menos de 60 mm en el mes más seco (27).

El régimen pluviométrico al que está sometido el Caribe Colombiano es el siguiente: de marzo a junio ocurre la primera temporada de lluvias provocada por la Baja Anclada de Panamá (bajas presiones). En junio existe un pequeño descenso de las precipitaciones. Entre agosto y noviembre se presenta la etapa de lluvias continuadas y originadas por los alisios húmedos del este<sup>10</sup>. Este periodo coincide con el desplazamiento hacia el norte de la zona de convergencia intertropical de los vientos alisios, lo que trae consigo una situación de bajas presiones permanentes.

Entre diciembre y marzo se desarrolla el periodo seco en el que las lluvias son muchas más escasas. Durante este periodo los árboles de hoja caduca pierden la hoja (por ejemplo los

---

10. Úrsula tuvo que hacer un grande esfuerzo para cumplir su promesa de morirse cuando escampara. Las ráfagas de lucidez que eran tan escasas durante la lluvia, se hicieron más frecuentes a partir de agosto, cuando empezó a soplar el viento árido que sofocaba los rosales y petrificaba los pantanos (sic) CAS Pág. 460

almendros)<sup>11</sup>. En resumen hay dos estaciones que se alternan, una seca de cuatro meses con otra húmeda el resto del año.

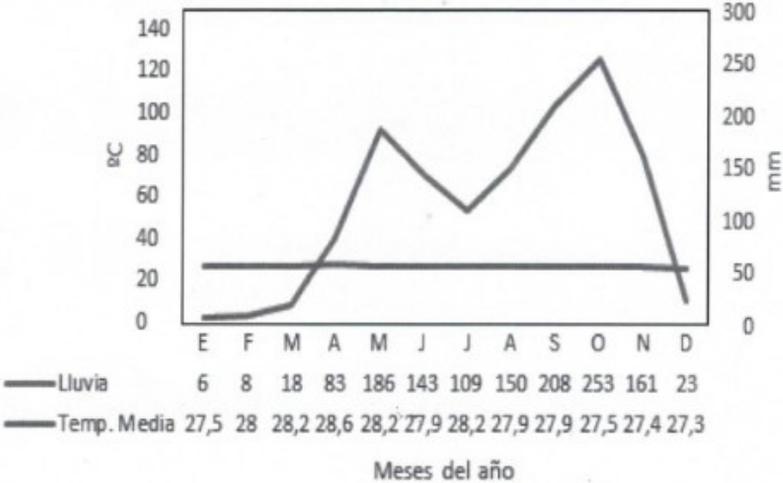
A 10<sup>o</sup>N la duración del día y la cantidad de radiación solar son prácticamente las mismas durante todo el año. Muy diferente de lo que ocurre en la ciudad de Bogotá (el clima de Colombia es tropical muy matizado por la altura). La temperatura media mensual no baja de 25<sup>o</sup>C, aunque en algunas localidades este valor asciende a 28<sup>o</sup>C, siendo la temperatura máxima muy superior a los 30<sup>o</sup>C en las horas centrales del día<sup>12</sup>, si bien este calor se sofoca por el régimen diario de brisas en la franja costera. En el siguiente climograma se ilustran estas variaciones de temperaturas y precipitaciones de Aracataca (la línea inferior se corresponde con la variación de las temperaturas).

---

11. De pronto, una tarde de finales de enero, la tía puso la labor en la silla y dejó sola a la sobrina en el portal, entre el reguero de hojas amarillas caídas de los almendros (sic) ATC Pág. 93

12. evocaba la imagen de los abogados vestidos de negro que abandonaban el palacio presidencial en el hielo de la madrugada con el cuello de los abrigos levantado hasta las orejas, frotándose las manos, cuchicheando, refugiándose en los cafetines lúgubres del amanecer, para especular sobre lo que quiso decir el presidente cuando dijo que sí, o lo que quiso decir cuando dijo que no, y para suponer inclusive lo que el presidente estaba pensando cuando dijo una cosa enteramente distinta, mientras él espantaba mosquitos a treinta y cinco grados de temperatura (sic) CAS Pág. 238

### Aracataca (Colombia)



*Climograma de Aracataca (28)*



## *Resonancias botánicas de García Márquez*

Los conocimientos botánicos de García Márquez y su formación elemental en la disciplina rezuman en CAS y ATC. No olvidemos que con toda posibilidad, García Márquez también leyó un regalo indescifrable: *El origen de las especies* de Darwin (20). Nuestro autor reconoce a los mixomicetos (hongos-animales) y plantas acuáticas que pasarían totalmente desapercibidos a los legos en la materia. Veamos cómo describe a estos organismos tradicionalmente estudiados en los hongos<sup>13</sup>, y a esta madeja de tallos finos con utrículos para cazar insectos, y flores amarillas pequeñas<sup>14</sup> (*Utricularia foliosa*).

García Márquez parece no confundir en un principio (como yo le ocurriría a Antonio Machado) un musgo con un

---

13. Lo malo era que la lluvia lo trastornaba todo y le nacían algas de azafrán a la ropa mojada. La atmósfera era tan húmeda que los peces hubieran podido entrar por las puertas y salir por las ventanas, navegando en el aire de los aposentos (sic) CAS Pág. 440

14. Aureliano, lejos de los ruidos y el trajín domésticos,... ordenó los libros..., los quebradizos papeles apretados de signos indescifrables y el vaso con la dentadura postiza donde habían prendido unas plantitas acuáticas de minúsculas flores amarillas (sic) CAS Pág. 165

liquen, a éste último lo llama como musgo tierno<sup>15</sup>.

También pretende reflejar la exuberancia y biodiversidad de la naturaleza colombiana. Utiliza dos grupos de plantas muy abundantes, los helechos y las orquídeas (planta nacional del país). En Colombia existen unas 1600 especies de helechos con diferentes tamaños y usos (29) (los helechos o pteridofitos tuvieron su apogeo hace millones de años y la mayoría se extinguieron), el autor se refiere a ellos de manera sabia y literaria como plantas prehistóricas<sup>16</sup>. Tampoco deja pasar la oportunidad para nombrar al Parque Nacional de las Orquídeas<sup>17</sup> situado en el departamento de Antioquia y con un 10% de la biodiversidad de la familia de estas plantas (30).

En este momento, no debemos olvidar la ingente cantidad de plantas que faltaban por descubrir y nombrar según el sistema binomial de nomenclatura. El autor parece reflejar estos hechos en el comienzo de CAS<sup>18</sup>.

En 1753 se publicó la obra de Linneo *Species Plantarum*. A partir de este momento comenzó a aceptarse la forma binomial de nomenclatura seguida por Linneo para las especies

---

15. Frente a ellos, rodeado de helechos y palmeras, blanco y polvoriento en la silenciosa luz de la mañana, estaba un enorme galeón español. Ligeramente volteado a estribor, de su arboladura intacta colgaban las piltrafas escuálidas del velamen, entre jarcias adornadas de orquídeas. El casco, cubierto con una tersa coraza de rémora petrificada y musgo tierno, (sic) CAS Pág. 94

16. Los encontró intactos, entre las plantas prehistóricas y los charcos humeantes y los insectos luminosos que habían desterrado del cuarto todo vestigio del paso de los hombres por la tierra (sic) CAS Pág. 556

17. Y el puerto amaneció transformado en una feria dominical, con indios que vendían amuletos de tagua y bebedizos de amor, en medio de las récuas preparadas para emprender el ascenso de seis días hasta las selvas de orquídeas de la cordillera central (sic) ATC Pág. 211

18. Macondo era entonces una aldea de veinte casas de barro y cañabrava construidas a la orilla de un río de aguas diáfanas que se precipitaban por un lecho de piedras pulidas, blancas y enormes como huevos prehistóricos. El mundo era tan reciente, que muchas cosas carecían de nombre, y para mencionarlas había que señalarlas con el dedo (sic) CAS Pág. 79

botánicas: dos palabras en latín (subrayadas o en cursiva), la primera (en mayúscula) hace referencia al nombre genérico y la segunda (en minúscula) al epíteto específico. Por ejemplo, el olivo es *Olea europaea*.

En ATC, Fermina Daza vive en una mansión, antigua residencia del marqués de Casaldueiro. Su patio pretende ser un patio sevillano, con una preferencia irracional por plantas ecuatoriales. Fermina, posee un herbario personal con las flores que le envía Florentino Ariza y lee la Historia Natural de Linneo.

Siguiendo con estos razonamientos, García Márquez, es consciente de la oportunidad que suponen las Reales Expediciones Botánicas ilustradas a América (Ruiz y Pavón a Perú y Chile, Celestino Mutis a Nueva Granada y Martín de Sessé a México). Estas expediciones traen consigo la modernidad científica al continente, muy sujeto todavía a la Inquisición que todavía en sus estertores campaba a sus anchas por América del Sur.

Para ello elige la figura de Alexander von Humboldt<sup>19</sup>, un botánico alemán, que con el permiso de la corona española, pudo explorar el virreinato de Nueva Granada dado que Celestino Mutis estaba dedicado a otros asuntos (Mutis no se dedicó personalmente a la botánica, sino a hacer obras de caridad). Fue el propio Mutis quien le pidió a Carlos III, que no se hiciera un monopolio con el negocio de la quina, puesto que los beneficios curativos de esta planta no los debía disfrutar sólo una parte de la humanidad.

Humboldt navegó por el Magdalena para ir a entrevistarse con Mutis en Bogotá (31). El nombre de Humboldt también aparecerá en *El general en su laberinto* (32). Humboldt y Bonpland realizaron un viaje a comienzos del siglo XIX por América del Sur con la misión del estudiar la flora, la fauna, ríos, minerales, cartografía, astronomía, etc. Recolectaron plantas, muchas desconocidas por la ciencia de la época.

---

19. En realidad, lo único que pudo aislar en las parrafadas pedregosas, fue el insistente martilleo de la palabra equinoccio equinoccio equinoccio, y el nombre de Alexander Von Humboldt (sic) CAS. Pág. 166

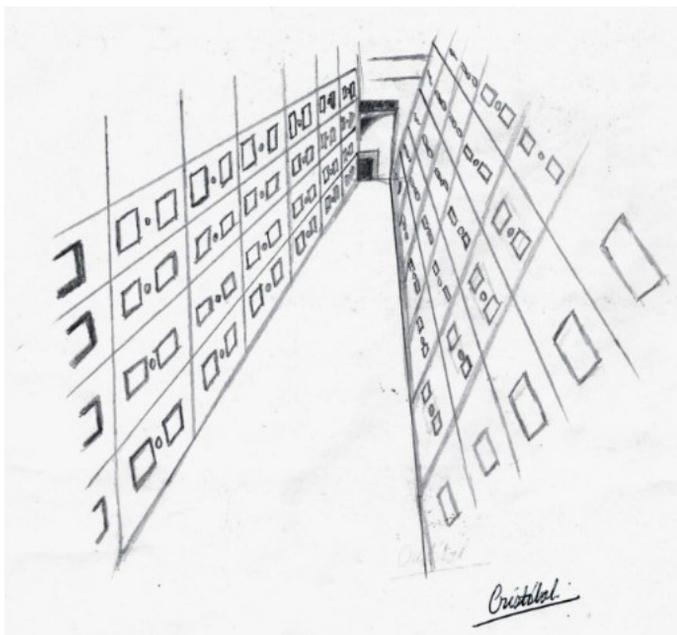
Por último, García Márquez experimenta reveses en su “celo botánico”: se contraría cuando se entera que Macondo es el nombre vulgar de un árbol [*Cavanillesia platanifolia* (Humb. & Bonpl.) Kunth] descrito por primera vez por los ya citados Humboldt y Bonpland, y no sólo el acrónimo de la factoría bananera que la *United Fruit Company* tenía en Aracataca (20). Este celo también lo encontramos en los agradecimiento de otra de sus novelas, al ser advertido de forma providencial de la inexistencia de mangos (*Mangifera indica*) en América durante la infancia de Simón Bolívar (32).

## *Referencias botánicas encontradas en Cien años de soledad y Amor en los tiempos del cólera*

El núcleo central de este trabajo son las referencias botánicas que hemos buscado en las dos novelas. Las plantas se presentan en tres tablas. Sin estas tablas bien verificadas, todo lo demás sería puro artificio. Como se puede comprobar las referencias vegetales no aparecen ordenadas alfabéticamente. El criterio seguido se basa en la propia estructura lógica, didáctica y evolutiva de la botánica. La ordenación taxonómica es la propuesta por la moderna clasificación APG III (33), basada en emparentar las plantas por sus semejanzas genético-moleculares, no por sus parecidos físicos (fenotipo). Las fotografías de las plantas se pueden consultar en *The plant list* (19) que enlaza directamente con *Google*. Al final del trabajo aparece un anexo en el que las plantas están ordenadas alfabéticamente. A cada referencia botánica, se le ha asignado un nombre científico siempre que ha sido posible. Y las especies o géneros (sp ó spp.) se han incluido en sus familias y órdenes respectivos.

Para mejor comprensión del lector, la unidad taxonómica básica de clasificación es la especie (supongamos que es

un cajón), varias especies próximas se agrupan dentro de un género (una fila de cajones), varios géneros afines se agrupan en familias (medio pasillo de cajones) y las familias emparentadas en órdenes (un pasillo). El conjunto de órdenes forman niveles o categorías más amplios (por ejemplo salas), las salas en pisos y los pisos, en edificios (que serían equivalentes a una división, por ejemplo la división Espermatofita, que se corresponde con las plantas que producen flores y semillas).



*Metáfora sobre la Taxonomía*

En la tabla 1 aparecen los grupos vegetales que en botánica forman la parte de la criptogamia (fecundación no aparente, plantas sin flores). No es un término correcto, pero su uso sigue siendo corriente. Como contraposición, en la tabla 2 y 3, aparecen las plantas fanerógamas (fecundación visible, por la aparición de flores y semillas). Igualmente, el

término fanerogamia está desfasado pero es mucho el peso de la tradición y a veces de emplea.

Referencia botánica	Orden	Familia	Género	Especie	Uso
<b>FUNGI (HONGOS)</b>					
MIXOMY-COTA					
Algas azafrán	Mixomicetos	Varios	<i>Indeterminado</i>	<i>Indeterminado</i>	Ambiental
EUMICOTAS					
Cerveza	Endomycetales	Saccharomycetales	<i>Saccharomyces</i>	<i>S. cerevisiae</i>	Bebida
Cornezuelo del centeno	Clavicipitales	Clavicipitaceas	<i>Claviceps</i>	<i>C. purpurea</i>	Medicinal
Setas	Basidiomicetes	Varios	<i>Indeterminado</i>	<i>Indeterminado</i>	Tóxico
<b>HONGOS SIMBIONTES</b>					
Líquenes	Varios	Varios	<i>Indeterminado</i>	<i>Indeterminado</i>	Ambiental
<b>ALGAS</b>					
Algas/Coral	Varios	Varios	<i>Indeterminado</i>	<i>Indeterminado</i>	Ambiental
<b>BRIOFITAS</b>					
Musgos	Varios	Varios	<i>Indeterminado</i>	<i>Indeterminado</i>	Ambiental
<b>PTERIDOFITAS</b>					
Helechos	Varios	Varios	<i>Indeterminado</i>	<i>Indeterminado</i>	Varios

Tabla 1. Criptógamas

En la tabla 2 se muestran el grupo de plantas consideradas genéricamente como gimnospermas (plantas con semillas no envueltas en fruto y flores poco aparentes).

Referencia botánica	Orden	Familia	Género	Especie	Uso
<b>GIMNOSPERMAS</b>					
Palmas fúnebres	Cicadales	Cicadáceas	<i>Cycas</i>	<i>C. evoluta</i>	Decoración
Trementina	Pinales	Pináceas	<i>Pinus</i>	<i>P. pinaster</i>	Aroma
Cedro			<i>Cedrus</i>	<i>Cedrus</i> spp.	Madera
Cipreses		Cupresáceas	<i>Cupressus</i>	<i>Cupressus</i> spp.	Ornamental
Enebro			<i>Juniperus</i>	<i>J. xycedrus</i>	Aroma

Tabla 2. Gimnospermas

En la tabla 3, mucho más numerosa, aparecen las plantas con flores visibles y frutos verdaderos: las angiospermas, que sí constituyen por sí mismas una categoría taxonómica. Las angiospermas se dividen a su vez en tres grandes grupos: angiospermas basales, monocotiledóneas y eudicotiledóneas, y éstos a su vez en grupos más pequeños, como hemos referido antes.

Referencia botánica	Orden	Familia	Género	Especie	Uso
<b>ANGIOSPERMAS BASALES</b>					
Nenúfar/N. criollo	Ninfeales	Ninfeáceas	<i>Nymphaea</i>	<i>Nymphaea</i> spp.	Jardines
<b>Magnólidas</b>					
Anís estrelado	Austrobaileyales	Equisendráceas	<i>Illicium</i>	<i>I. san-ki</i>	Medicinal
Pimienta	Piperales	Piperáceas	<i>Piper</i>	<i>P. nigrum</i>	Especia

Magnolia	Magnoliales	Magnoliáceas	<i>Magnolia</i>	<i>M. grandiflora</i>	Varios
Laurel	Laurales	Lauráceas	<i>Laurus</i>	<i>L. nobilis</i>	Aroma
Laurel			<i>Nectandra</i>	<i>Nectandra</i> spp.	Jardines
Alcanfor			<i>Cinnamomum</i>	<i>C. camphora</i>	Medicinal
<b>MONOCOTILEDÓNEAS</b>					
Anturia	Alismatales	Aráceas	<i>Anthurium</i>	<i>A. andraeanum</i>	Jardines
Malanga			<i>Colocasia</i>	<i>C. esculenta</i>	Alimento
Loto fluvial/ Fron das flores amarillas		Alismátceas	<i>Kydracleya</i>	<i>H. nymphoides</i>	Ambiental
Ñame	Dioscoreales	Dioscoreáceas	<i>Dioscorea</i>	<i>D. polystachya</i>	Alimento
Azucenas	Liliales	Liliáceas	<i>Lilium</i>	<i>L. candidum</i>	Jardines
Astromelias		Alstromeliáceas	<i>Alstroemeria</i>	<i>A. aurea</i>	Aromas
Orquídeas	Asparagales	Orquidáceas			Ambiental
Sábila		Xantorreáceas	<i>Aloe</i>	<i>Aloe</i> spp.	Ritos
Cebolla		Amarilidáceas	<i>Allium</i>	<i>A. cepa</i>	Alimento
Ajo			<i>Allium</i>	<i>A. sativum</i>	Alimento
Nardo		Asparagáceas	<i>Polianthes</i>	<i>P. tuberosa</i>	Jardines
Esparrago			<i>Asparagus</i>	<i>Asparagus</i> spp.	Medicinal
Cabuyas			<i>Agave</i>	<i>A. sisalana</i>	Utensilio
Flor de palo			<i>Dracaena</i>	<i>D. fragans</i>	Aroma
<b>Comelinidas</b>					
Corozo	Arecales	Arecáceas	<i>Elaeis</i>	<i>E. oleifera</i>	Derivados
Palma africana				<i>E. guineensis</i>	Cultivo

Palmera palustre			<i>Copernicia</i>	<i>C. tectorum</i>	Ambiental
Palma amarga			<i>Sabal</i>	<i>S.mauritii-formis</i>	Construcción
Coco			<i>Cocos</i>	<i>C. nucifera</i>	Alimento
Palmera			<i>Roystonea</i>	<i>R. regia</i>	Jardines
Tarulla	Commelinales	Pontederáceas	<i>Eichhornia</i>	<i>E. crassipes</i>	Ambiental
Platanera	Zingiberales	Musáceas	<i>Musa</i>	<i>Musa x radisiaca</i>	Alimento
Guineo/Banana				<i>M. acuminata</i>	Cultivo
Lirio/Heliotropo		Zingiberáceas	<i>Hedychium</i>	<i>H. coronarium</i>	Jardines
Jengibre			<i>Zingiber</i>	<i>Z. officinarum</i>	Especia
Estera	Poales	Tifáceas	<i>Typha</i>	<i>T. latifolia</i>	Utensilio
Piña		Bromeliáceas	<i>Ananas</i>	<i>A. comosus</i>	Alimento
Esparto		Juncáceas	<i>Juncus</i>	<i>J. effusus</i>	Utensilio
Bambú		Poáceas	<i>Bambusa</i>	<i>B. vulgaris</i>	Utensilio
Maíz/Mazorra			<i>Zea</i>	<i>Z. mays</i>	Alimento
Arroz			<i>Oryza</i>	<i>O. sativa</i>	Alimento
Caña azúcar/Ron/Zafra/Guarapo			<i>Saccharum</i>	<i>S. officinale</i>	Bebida
Alpiste			<i>Phalaris</i>	<i>P. canariensis</i>	Varios
Cañabrava			<i>Gynerium</i>	<i>G. sagittatum</i>	Construcción
Cerveza /Cereales					Bebida
<b>EUDICOTILE-DÓNEAS</b>					
Laúdano	Ranunculales	Papaveráceas	<i>Papaver</i>	<i>P. somniferum</i>	Tóxico
Acónito		Ranunculáceas	<i>Aconitum</i>	<i>A. napellus</i>	Medicinal

Vino/vid	Vitales	Vitáceas	<i>Vitis</i>	<i>V. vinifera</i>	Bebida
<b>Fábricas (Rosidas I)</b>					
Acacia	Fabales	Fabáceas	<i>Delonix</i>	<i>D. regia</i>	Ornamental
Acacia			Acacia	<i>A. farnesiana</i>	
Goma				<i>A. Senegal</i>	Varios
Tamarindo			<i>Tamarindus</i>	<i>T. indica</i>	Ornamental
Legumbres/ L. Arjona					Alimento
Garbanzo			<i>Cicer</i>	<i>C. arietinum</i>	Alimento
Cachaco			<i>Phaseolus</i>	<i>P. vulgaris</i>	Alimento
Regaliz			<i>Glycyrrhiza</i>	<i>G. glabra</i>	Varios
Rosa	Rosales	Rosáceas	<i>Rosa</i>	<i>Rosa</i> spp.	Jardines
Almendro/A. amarga			<i>Prunus</i>	<i>P. dulcis</i>	Tóxico
Ciruela				<i>P. domestica</i>	Varios
Melocotón/ Durazno				<i>P. persica</i>	Alimento
Cáñamo		Cannabáceas	<i>Cannabis</i>	<i>C. sativa</i>	Utensilio
Cerveza/Lúpulo			<i>Humulus</i>	<i>H. lupulus</i>	Aroma
Laurel de Indias		Moráceas	<i>Ficus</i>	<i>F. microcarpa</i>	Jardines
Ortiga		Urticáceas	<i>Urtica</i>	<i>U. urens</i>	Varios
Castaña	Fagales	Fagáceas	<i>Castanea</i>	<i>C. sativa</i>	Alimento
Bellota			<i>Quercus</i>	<i>Quercus</i> spp.	Varios
Nogal		Juglandáceas	<i>Juglans</i>	<i>Juglans</i> sp.	Madera
Laurel	Cucurbitales	Corinocarpáceas	<i>Corynocarpus</i>	<i>C. laevigatus</i>	Ornamental
Ahuyama		Cucurbitáceas	<i>Cucurbita</i>	<i>C. máxima</i>	Utensilio
Melón			<i>Cucumis</i>	<i>C. melo</i>	Alimento
Pepino				<i>C. sativus</i>	Alimento

Calabazo/Ban- gaña			<i>Lagenaria</i>	<i>L. siceraria</i>	Utensilio
Estropajo			<i>Luffa</i>	<i>L. cylindrica</i>	Utensilio
Manglar	Malpighia- les	Rizoforáceas	<i>Rhizophora</i>	<i>R. mangle</i>	Ambiental
Begonia		Begoniáceas	<i>Begonia</i>	<i>Begonia</i> spp.	Jardines
Ricino/Aceite de castor		Euforbiáceas	<i>Ricinus</i>	<i>R. communis</i>	Medicinal
Yuca			<i>Manihot</i>	<i>M. esculenta</i>	Alimento
Caucho			<i>Hevea</i>	<i>H. brasiliensis</i>	Derivados
Grosellas		Filantáceas	<i>Phyllanthus</i>	<i>P. acidus</i>	Bebida
Camelias ama- zónicas		Clusiáceas	<i>Clusia</i>	<i>Clusia</i> spp.	Ornamen- tal
Icaco		Crisobalaná- ceas	<i>Chrysoba- lanus</i>	<i>C. icaco</i>	Ambiental
Mimbres		Salicáceas	<i>Salix</i>	<i>Salix</i> spp.	Utensilio
Sauce				<i>S. babylo- nica</i>	Ornamen- tal
Violeta		Violáceas	<i>Viola</i>	<i>V. odorata</i>	Jardines
Pensamiento				<i>V. tricolor</i>	Jardines
Lino		Lináceas	<i>Linum</i>	<i>L. usitatissi- mun</i>	Vestido
<b>Málvidas (Rósidas II)</b>					
Geranio	Geraniales	Geraniáceas	<i>Pelargonium</i> spp.	<i>Pelargonium</i> spp.	Jardines
Almendra	Mirtales	Combretá- ceas	<i>Terminalia</i>	<i>T. catappa</i>	Ornamen- tal
Manglar			<i>Laguncu- laria</i>	<i>L. racemosa</i>	Ambiental
Guayaba		Mirtáceas	<i>Psidium</i>	<i>P. guajava</i>	Alimento
Clavos			<i>Syzygium</i>	<i>S. aromati- cum</i>	Especia
Inciense	Sapindales	Burseráceas	<i>Boswellia</i>	<i>B. sacra</i>	Aroma
Mirra			<i>Commiphora</i>	<i>C. myrrha</i>	Aroma
Tabonucos			<i>Dacryodes</i>	<i>D. excelsa</i>	Medicinal

Mango		Anacardiáceas	<i>Mangifera</i>	<i>M. indica</i>	Alimento
Naranja		Rutáceas	<i>Citrus</i>	<i>C. sinensis</i>	Alimento
Limón/ Limonada				<i>C. limon</i>	Bebida
Naranjo amargo				<i>C. aurantium</i>	Ambiental
Azúcar			<i>Murraya</i>	<i>M. paniculata</i>	Aroma
Chocolate	Malvales	Malváceas	<i>Theobroma</i>	<i>T. cacao</i>	Bebida
Castaño			<i>Sterculia</i>	<i>S. apetala</i>	Ornamental
Tilo			<i>Tilia</i>	<i>T. platyphyllos</i>	Medicinal
Malva			<i>Malachra</i>	<i>M. alceifolia</i>	Aroma
Ceiba			<i>Ceiba</i>	<i>C. pentandra</i>	Ornamental
Macondo			<i>Cavanillesia</i>	<i>C. plataniifolia</i>	Ambiental
Algodón/ Organdí			<i>Gossypium</i>	<i>Gossypium</i> spp.	Vestido
Balso			<i>Ochroma</i>	<i>O. pyramidale</i>	Utensilio
Achiote		Bixaceas	<i>Bixa</i>	<i>B. orellana</i>	Varios
Coliflor	Brasicales	Brasicáceas	<i>Brassica</i>	<i>B. oleracea</i>	Alimento
Mostaza				<i>B. nigra</i>	Tóxico
Rábano			<i>Raphanus</i>	<i>R. sativus</i>	Medicinal
Papaya			<i>Carica</i>	<i>C. papaya</i>	Alimento
Sándalo	Santalales	Santaláceas	<i>Santalum</i>	<i>S. album</i>	Aroma
Ruibarbo	Cariofilales	Poligonáceas	<i>Rheum</i>	<i>R. palmatum</i>	Medicinal
Clavel		Cariofiláceas	<i>Dianthus</i>	<i>D. caryophyllus</i>	Jardines
Amaranta		Amarantáceas	<i>Amaranthus</i>	<i>Amaranthus</i> spp.	Ambiental
Remolacha			<i>Beta</i>	<i>B. vulgaris</i>	Alimento
Moco de pavo			<i>Celosia</i>	<i>C. argentea</i>	Varios

Paico			<i>Dysphania</i>	<i>D. chilensis</i>	Medicinal
Quenopodio			<i>Chenopodium</i>	<i>Chenopodium sp.</i>	Tóxico
Trinitarias		Nictagináceas	<i>Bougainvillea</i>	<i>B. spectabilis</i>	Ambiental
Verdolaga		Portulacáceas	<i>Portulaca</i>	<i>P. oleracea</i>	Alimento
Balsamina	Ericales	Balsamináceas	<i>Impatiens</i>	<i>I. balsamina</i>	Jardines
Camelia		Teáceas	<i>Camelia</i>	<i>C. japónica</i>	Jardines
Té				<i>C. sinensis</i>	Infusión
Benjuí/Papel armenia		Stiracáceas	<i>Styrax</i>	<i>Styrax spp</i>	Varios
<b>Lámidas (As-téridas I)</b>					
Quino/Quinina	Gentianales	Rubiáceas	<i>Cinchona</i>	<i>C. officinalis</i>	Medicinal
Café			<i>Coffea</i>	<i>C. arabica</i>	Infusión
Gardenia			<i>Gardenia</i>	<i>G. jasminoides</i>	Jardines
Nuez Vómica/ Estricnina		Loganiáceas	<i>Strychnos</i>	<i>S. toxifera</i>	Tóxico
Petunias	Solanales	Solanáceas	<i>Petunia</i>	<i>Petunia spp.</i>	Jardines
Tabaco			<i>Nicotiana</i>	<i>N. tabacum</i>	Derivados
Ají picante/ Cayena			<i>Capsicum</i>	<i>C. annum</i>	Tóxico
Belladona			<i>Atropa</i>	<i>A. belladonna</i>	Medicinal
Papas/ Flor de papa			<i>Solanum</i>	<i>S. tuberosum</i>	Alimento
Tomate				<i>S. lycopersicum</i>	Alimento
Berenjena				<i>S. melongena</i>	Alimento
Jazmín	Lamiales	Oleáceas	<i>Jasminum</i>	<i>J. fruticans</i>	Jardines
Aceituna			<i>Olea</i>	<i>O. europea</i>	Varios
Lavanda/ Espliego/Alhucema		Labiadas	<i>Lavandula</i>	<i>L. angustifolia</i>	Aroma

Hierbabuena			<i>Mentha</i>	<i>M piperita</i>	Aroma
Albahaca			<i>Ocymun</i>	<i>O. basilicum</i>	Aroma
Orégano			<i>Origanum</i>	<i>O. vulgare</i>	Jardines
Romero			<i>Rosmarinus</i>	<i>R. officinalis</i>	Aroma
Salvia			<i>Salvia</i>	<i>Salvia</i> spp.	Aroma
Totumo			<i>Crescentia</i>	<i>C. cujete</i>	Medicinal
Plantitas acuáticas		Lentibulariáceas	<i>Utricularia</i>	<i>U. foliosa</i>	Ambiental
Manglar		Acantáceas	<i>Avicennia</i>	<i>A. germinans</i>	Ambiental
Bejuco		Bignoniáceas	<i>Bignonia</i>	<i>B. equinocialis</i>	Utensilio
Bija			<i>Fridericia</i>	<i>F. chica</i>	Medicinal
Lluvia flor amarilla			<i>Tabebuia</i>	<i>Tabebuia</i> spp.	Ambiental
<b>Campanúlidas (Astéridas II)</b>					
Amapola	Asterales	Asteráceas	<i>Lycoseris</i>	<i>L. crocata</i>	Ambiental
Árnica			<i>Arnica</i>	<i>A. montana</i>	Medicinal
Ajenjo mayor			<i>Artemisia</i>	<i>A. absinthium</i>	Medicinal
Manzanilla			<i>Chamaemelum</i>	<i>C. nobile</i>	Infusión
Dalia			<i>Dahlia</i>	<i>D. imperialis</i>	Jardines
Girasol			<i>Helianthus</i>	<i>H. annuus</i>	Alimento
Valeriana	Dipsacales	Caprifoliáceas	<i>Valeriana</i>	<i>V. officinalis</i>	Medicinal
Hiedra	Apiales	Araliáceas	<i>Hedera</i>	<i>Hedera</i> spp.	Ambiental
Comino		Apiáceas	<i>Cuminum</i>	<i>C. cyminum</i>	Aroma
Anís/ Aguardiente			<i>Pimpinella</i>	<i>P. anisum</i>	Bebida

Tabla 3. Angiospermas



## Consideraciones numéricas

Hemos estimado que CAS y ATC contienen cada una más de 125.000 palabras. Es normal que por muy atenta que haya sido la lectura siempre puedan aparecer más referencias botánicas de las que se proponen. Recordemos la cita de Pedro Calderón de la Barca en *La vida es sueño*: *Cuentan de un sabio*



*que un día, tan pobre y mísero estaba, que sólo se sustentaba de unas yerbas que cogía. ¿Habrá otro, entre sí decía, más pobre y triste que yo? Y cuando el rostro volvió halló la respuesta, viendo que iba otro sabio recogiendo las plantas que él arrojó.*

*Sabio comiendo espárragos. Inspirado en Niños comiendo uvas y melón (Murillo)*

Las tablas (1 a 3) recogen un total de 171 acepciones botánicas, de las que 111 aparecen en CAS, y 104 en ATC.

Como hemos referido antes, las plantas criptógamas (incluimos grupo conocido como hongos) no tienen flores y pasan más desapercibidas, de ahí que García Márquez las use para pintar de verde el paisaje vegetal o recurre a ellas de forma metafórica.

Detengámonos en el grupo de las algas (las algas suponen un concepto ecológico no son un grupo botánico desde el punto de vista taxonómico). En ATC nombra a los corales<sup>20</sup>, cuando Florentino Ariza buceaba en las aguas de la isla de Barú en busca del galeón san José hundido en 1708 con una enorme carga de oro y plata. Sin saberlo siquiera, Florentino Ariza se estaba convirtiendo en un biólogo marino, aunque no encontró el barco. Este pecio ha sido encontrado en noviembre de 2015. Un coral es una colonia de animales marinos de grupo de los cnidarios (con células urticantes): medusas y esponjas que viven simbióticamente con algas unicelulares fotosintéticas, como los dinoflagelados y diatomeas (Zooxantela). Estas algas también se han encontrado en moluscos filtradores<sup>21</sup>.

Las gimnospermas sólo aparecen cinco veces y, excepto el ciprés, por alusión a su uso. Destacamos la aparición de la palma fúnebre<sup>22</sup>, *Cycas revoluta*, una gimnosperma con aspecto de palmera, de origen asiático y muy extendida por los neotrópicos. Las cicas son muy frecuentes en jardines del sur de España (en aquellos que no se produzcan heladas).

---

20. El galeón San José que acababa de zarpar para Cádiz con un cargamento de piedras y metales preciosos por medio millón de millones de pesos de la época, fue hundido por una escuadra inglesa frente a la entrada del puerto, y dos siglos largos después no había sido aún rescatado. Aquella fortuna yacente en fondos de corales (sic) ATC Pág. 33

21. Y entonces sintió la mano sin la venda negra buceando como un molusco ciego entre las algas de su ansiedad (sic) CAS Pág. 247

22. . los decrepitos balcones de maderas destripadas por los hongos, y clavado en el portón y casi borrado por la lluvia el cartoncito más triste del mundo: Se venden palmas fúnebres (sic) CAS Pág. 322

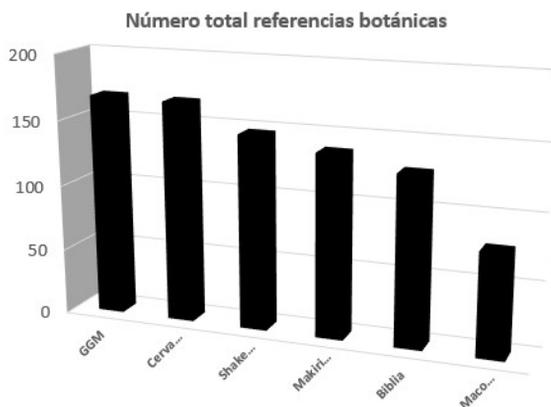


*Cycas revoluta*. Palma fúnebre

Las plantas con flores, semillas y frutos (Angiospermas) se agrupan en 73 familias. Teniendo en cuenta las dos novelas, las familias con más especies o géneros citados son: leguminosas (9 citas), gramíneas o poáceas (8 citas), malváceas, solanáceas y Labiadas (7 citas cada una). Las dos primeras familias son cosmopolitas y de las más extensas dentro de las angiospermas. Las malváceas se han convertido en una familia grande por la absorción de otras familias según APG (III). Las solanáceas proceden la mayoría de Suramérica donde tienen su centro de mayor diversidad (17,18). Las labiadas (aunque cosmopolitas) están mejor representadas en la re-

gión mediterránea, y sus productos se importan en Colombia como aromatizantes y perfumes (34), que es como viene citada principalmente en las novelas.

En el trabajo previo sobre la flora de Macondo se citan 78 referencias (9), en la Biblia se han encontrado 128 plantas diferentes (4), 100 en el *Quijote* y 167 en la obra completa de Cervantes (8), las obras de Shakespeare contienen 147 (5). Véase figura que aparece a continuación.

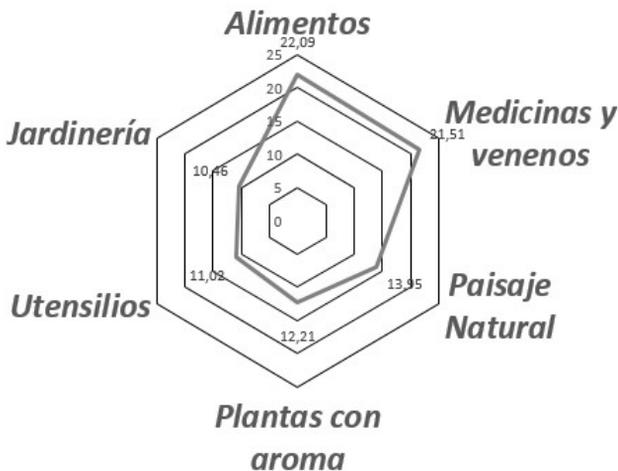


Pensamos que no se debe establecer una comparación. En principio las 171 referencias de García Márquez se nos antojarían un poco escasas, tratándose de un autor del siglo XX, conocedor de la botánica linneana y con una flora exuberante a su alrededor. Este número sería más escaso comparado con tribus indígenas (como los Makiritare de la Amazonía) que conocen y poseen un nombre para más de un centenar de plantas, animales e invertebrados (35). Las poblaciones indígenas son conocedores de la naturaleza porque de ello depende su subsistencia, no necesitan almacenar en la cabeza muchas más cosas (PIN, ADN, TAC,...). Análogamente, y salvando las distancias, ocurre con los escritores del Siglo de Oro (Cervantes y Shakespeare), donde se vivía esencialmente del campo, de la agricultura y ganadería, y transacciones comer-

ciales; todavía no se había producido la Revolución Industrial, por ello el amplio conocimiento de las plantas.

El hombre tiene una capacidad limitada de aprender y de ahí que en cada época tiene que seleccionar aquello que más le importa (36). Este imponderable nos lleva a la superespecialización (saber mucho de algo muy concreto) y esto conduce, en el caso de las plantas, a pensar que los guisantes son unas bolitas verdes congeladas en una bolsa que se compran en el supermercado. Por todo ello, podemos considerar que el número de plantas encontradas en García Márquez es en realidad inusitado.

Más interesante puede resultar el agrupamiento de las plantas en conjuntos artificiales según los usos principales recogidos en las novelas que se muestran en las tablas 1 a 3. Teniendo en cuenta que a cada referencia le hemos atribuido un uso principal, éstas se pueden agrupar en siete categorías: 1: Alimentos, bebidas y plantas cultivadas (22,09%); 2. Medicamentos, plantas tóxicas y especias (21,51%); 3. Vegetación natural y ornamental de los trópicos (13,95%); 4. Plantas con aroma y esencias (12,20%); 5. Plantas para la construcción, vestido y madera (11,02%); 6. Plantas de jardinería (10,46%) y 7. Plantas de uso diverso (8,13%). Estos porcentajes se visualizan gráficamente en la siguiente figura.





## *Breves reflexiones botánicas y etnobotánicas*

### **Vegetación.**

La vegetación colombiana se caracteriza por la exuberancia de su flora con una inmensa capa verde de estructuras y composición variadas. Sólo ciertas áreas presentan una vegetación discontinua debida a factores locales, edáficos y antropogénicos. La vegetación del Caribe Colombiano estaría dominada por un bosque tropical lluvioso de sabana si no fuera por la alteración humana. Los bosques tropicales vírgenes se caracterizan por su diversidad: existencia de muchas especies con pocos ejemplares por km<sup>2</sup> (37). Definición realiza por José Cuatrecasas (botánico, taxónomo y farmacéutico español, exiliado en Estados Unidos y estudioso de la flora de Colombia).

Como indicamos en la introducción, no pretendemos en ningún caso describir elementos de la flora autóctona colombiana a partir de las referencias encontradas en las novelas. Sería absurdo por nuestra parte. Tampoco pretendemos que exista una correlación 1:1 entre nombre común y nombre científico, pero sí la mayor proximidad posible. Por ejemplo, según la página de Nombres comunes de plantas de Colombia (15), la palabra laurel se puede correspon-

der con 99 especies diferentes según el lugar geográfico del país. Atendiendo al texto y a otros artículos, consideramos que en unos casos se refiere a *Laurus nobilis*<sup>23</sup> y en otros a especies de *Nectandra* o a la especie introducida *Corynocarpus laevigatus*<sup>24</sup> (38). Algo similar ocurre con el término acacia, con 20 acepciones. El texto no explicita si se trata de flores rojas o amarillas, por ello proponemos el nombre *Vachellia farnesiana* (flores amarillas), si se tratara de una acacia de flores rojas, podría ser *Delonix regia* (también llamado flamboyán).

Las palmeras son muy diversas en Colombia (39), de ahí que seguimos el criterio de Madriñán (9) para atribuir al nombre genérico de palmera, a la planta nacional de Cuba, *Roystonea regia* (palmera real) muy usada en alineaciones por su porte recto y ya descrita por los españoles en el descubrimiento de América (40). En el momento de escribir estas líneas, ya tenemos conocimiento de la plantación de esta palmera en la flora viaria de Sevilla. No nos ofrecen ninguna duda la palmera palustre de los Llanos de Colombia (*Copernicia tectorum*<sup>15</sup> (41), el matorral de icaco (*Chrysobalanus icaco*)<sup>25</sup> y la tarulla (*Eichhornia crassipes*)<sup>26</sup>, una planta muy abundante en el complejo fluvial de la región, invasora fuera de su área

---

23. León XII Loayza. ...Con su cabeza rizada y sus belfos de fauno no le faltaban sino la lira y la corona de laureles para ser idéntico al Nerón incendiario de la mitología cristiana (sic) ATC Pág. 238

24. A misma ciudad ardiente y árida de sus terrores nocturnos y los placeres solitarios de la pubertad, donde se oxidaban las flores y se corrompía la sal, y a la cual no le había ocurrido nada en cuatro siglos, salvo el envejecer despacio entre laureles marchitos y ciénagas podridas (sic) ATC Pág. 31

25. El barrio de La Manga estaba en una isla semidesértica, separada de la ciudad histórica por un canal de aguas verdes, y cubierta por matorrales de icaco que habían sido guaridas de enamorados dominicales durante la Colonia (sic) ATC Pág. 330

26. El buque salió de la bahía con las calderas sosegadas, se abrió paso en los caños a través de las colchas de tarulla, (sic) ATC Pág. 493

natural. En España produce problemas en algunos ríos. En el tramo del río Guadiana que va desde Mérida a Medellín, la tarulla (jacinto de agua) tiene colapsado al río y pone en peligro miles de hectáreas de regadío.



*Roystonea regia. Plamera real*



*Eichhornia crassipes*. Tarulla

### **Alimentos.**

Ajo, arroz, banano, berenjena, cachaco, cebolla, coco, garbanzos, guayaba, maíz, malanga, mango, melón, naranja, ñame, papa, papaya, pepino, piña, tomate y yuca. Esta es la lista de frutas y hortalizas que constituye la alimentación de origen vegetal. El trigo no aparece ni una sola vez. Las bebidas alcohólicas son cerveza (una vez en cada novela), vino, guarapo y aguardiente. Si atendemos a esta relación de productos, el concepto de dieta mediterránea (Patrimonio Inmaterial de la Humanidad) estaría muy modificada a partir de la herencia culinaria española. El pan

se sustituye por el arroz y maíz como fuentes de hidratos de carbono, los garbanzos parecen no ser la legumbre principal<sup>27</sup>, ausencia de aceite de oliva (*Olea europaea*) y poco consumo de vino tinto (*Vitis vinifera*), como dando a entender que es una bebida que se emplea en ocasiones especiales<sup>28</sup>. Estos datos nos sugieren que aun siendo Colombia el país de la megadiversidad, en su geografía se cultivan poco estos alimentos mediterráneos y no están popularizados. Con toda posibilidad, sea poca la superficie colombiana sometida a severas sequías periódicas anuales e interanuales, característica del clima mediterráneo y condición *sine qua non* para el cultivo óptimo de la vid y el olivo (42).

**Plantas medicinales.** En el momento de comentar las plantas medicinales conviene subrayar que García Márquez huye en sus novelas de las artes culebreras y de la terapéutica heterodoxa<sup>29</sup>. No olvidemos que el padre de García Márquez

---

27. Algún tiempo antes de que Aureliano se diera cuenta de que tanta arbitrariedad tenía origen en el ejemplo del sabio catalán, para quien la sabiduría no valía la pena si no era posible servirse de ella para inventar una manera nueva de preparar los garbanzos (sic) CAS Pág. 525 28. Y la única que podía determinar a ojos cerrados cuándo se servía el vino blanco, y de qué lado y en qué copa, y cuándo se servía el vino rojo, y de qué lado y en qué copa, y no como la montuna de Amaranta, que en paz descansa, que creía que el vino blanco se servía de día y el vino rojo do noche (sic) CAS Pág. 449

29. Florentino Ariza había recortado para entonces cuanto anuncio para calvos encontró en los periódicos de la cuenca del Caribe, en los cuales publicaban los dos retratos juntos del mismo hombre, primero pelado como un melón y luego más peludo que un león: antes y después de usar la medicina infalible. Al cabo de seis años había ensayado ciento setenta y dos, además de otros métodos complementarios que aparecían en la etiqueta de los frascos, y lo único que consiguió con uno de ellos fue un eccema del cráneo, urticante y fétida, llamada tifa boreal por los santones de la Martinica, porque irradiaba un resplandor fosforescente en la oscuridad. Recurrió por último a cuantas yerbas de indios pregonaban en el mercado público, y a cuantos específicos mágicos y pócimas orientales se vendían en el Portal de los Escribanos, pero cuando vino a darse cuenta de la estafa ya tenía una tonsura de santo (sic) ATC Págs. 374-5

era, entre otras cosas, hijo de farmacéutico y homeópata. El autor refleja en otras de sus obras, *El general en su laberinto* (32), la preocupación de Simón Bolívar de la superchería y las prácticas sanadoras empleadas por grupos étnicos minoritarios del Caribe de la Gran Colombia. Muchas de estas pócimas se vendían en el Portal de los escribanos<sup>30</sup>. De manera magistral nos relata las engañifas, que aún siguen vigentes en la actualidad, sobre los crece pelos para tratar la alopecia masculina propia de la edad (los calvos de solemnidad, vaya).

En CAS aparecen remedios vegetales todavía caseros o conventuales. Destacan las pócimas de paico<sup>31</sup> y el aceite de ricino para desparasitar, el árnica<sup>32</sup> para las hinchazones, el ají picante y ruibarbo para el vicio de comer tierra<sup>33</sup>, las gotas de acónito para la peste del insomnio<sup>34</sup> y los cataplasmas de

---

30. Se sumergió en la algarabía caliente de los limpiabotas y los vendedores de pájaros, de los librereros de lance y los curanderos y las pregoneras de dulces que anunciaban a gritos por encima de la bulla las cocadas de piña para las niñas, (sic) ATC Pág. 151-2

31. «Estos niños andan como zurumbáticos -decía Úrsula- Deben tener lombrices.» Les preparó una repugnante pócima de paico machacado, que ambos bebieron con imprevisto estoicismo, y se sentaron al mismo tiempo en sus bacinillas once veces en un solo día, (sic) CAS Pág. 115

32. Su padre le dio con el revés de la mano un violento golpe en la boca que le hizo saltar la sangre y las lágrimas. Esa noche Pilar Ternera le puso compresas de árnica en la hinchazón, adivinando el frasco y los algodones en la oscuridad (sic) CAS Pág. 114

33. Echaban hiel de vaca en el patio y untaban ají picante en las paredes, creyendo derrotar con esos métodos su vicio pernicioso, pero ella dio tales muestras de astucia e ingenio para procurarse la tierra, que Úrsula se vio forzada a emplear recursos más drásticos. Ponía jugo de naranja con ruibarbo en una cazuela que dejaba al serena toda la noche, y le daba la pócima al día siguiente en ayunas (sic) CAS Pág. 131

34. Habían contraído, en efecto, la enfermedad del insomnio. Úrsula, que había aprendido de su madre el valor medicinal de las plantas, preparó e hizo beber a todos un brebaje de acónito, pero no consiguieran dormir, sino que estuvieron todo el día soñando despiertos (sic) CAS Pág. 134

mostaza<sup>35</sup> para burlar la fertilidad. Excepto el paico (*Dysphania chilensis*) y el ají (*Capsicum* spp.), el resto son plantas euroasiáticas importadas en Colombia. Todas tienen en común su potencial toxicidad o su olor fuerte o desagradable.



*Dysphania chilensis*. Piaco

En ATC aparece un médico que piensa que se sabe poco de medicina y lo que se sabe, lo saben pocos médicos. Se ha formado en Europa y llega a su Caribe natal poniendo en marcha medidas revolucionarias: higiene y aislamiento para combatir el cólera<sup>36</sup>.

---

35. Pilar Ternera... Le enseñó además cómo prevenir la concepción indeseable mediante la vaporización de cataplasmas de mostaza, y le dio recetas de bebedizos que en casos de percances hacían expulsar «hasta los remordimientos de conciencia» (sic) CAS Pág. 410

36. El doctor Juvenal Urbino trató de imponer en el Cabildo un curso obligatorio de capacitación para que los pobres aprendieran a construir sus propias letrinas. Luchó en vano para que las basuras no se botaran en los manglares, convertidos desde hacía siglos en estanques de putrefacción, y para que se recogieran por lo menos dos veces por semana y se incineraran en despoblado (sic) ATC Pág. 160

El citado Dr. Urbino usa tabonucos contra la tos, fenaspirina para el dolor de cabeza, flores de tilo para entretener los nervios, cloroformo y láudano en intervenciones, pape-lillos de quinina para las fiebres tercianas. Pero lo mejor se lo reserva para él, no toma infusiones de manzanilla porque esa vaina sabe a ventana y asegura que el café es un veneno. Es posible que el doctor Urbino de la Calle tenga una permanente preocupación por el envejecimiento, al contrario que su amigo de ajedrez, que decidió no cumplir un día más de los 60 años<sup>37</sup> (10). Para ello el doctor se polimedica<sup>38</sup>, sigue una dieta estricta<sup>39</sup> en la que no faltan los espárragos<sup>40</sup> como alimento beneficioso para el tracto genitourinario.

En este contexto de las plantas medicinales vamos a dedicar dos párrafos, uno a las especias y otro a los derivados de plantas para envenenar o para el suicidio.

---

37. El doctor Juvenal Urbino lo percibió desde que entró en la casa..., adonde había acudido de urgencia a ocuparse de un caso que para él había dejado de ser urgente desde hacía muchos años. El refugiado antillano Jeremiah de Saint-Amour,..., se había puesto a salvo de los tormentos de la memoria con un sahumero de cianuro de oro (sic) ATC Pág. 11

38. Se levantaba con los primeros gallos, y a esa hora empezaba a tomar sus medicinas secretas: bromuro de potasio para levantarse el ánimo, salicilatos para los dolores de los huesos en tiempo de lluvia, gotas de cornezuelo de centeno para los vahídos, belladona para el buen dormir. Tomaba algo a cada hora, siempre a escondidas, porque en su larga vida de médico y maestro fue siempre contrario a recetar paliativos para la vejez: le era más fácil soportar los dolores ajenos que los propios. En el bolsillo llevaba siempre una almohadilla de alcanfor que aspiraba a fondo cuando nadie lo estaba viendo, para quitarse el miedo de tantas medicinas revueltas (sic) ATC Págs. 18-9

39. Desayunaba en familia, pero con un régimen personal: una infusión de flores de ajeno mayor, para el bienestar del estómago, y una cabeza de ajos cuyos dientes pelaba y se comía uno por uno masticándolos a conciencia con una hogaza de pan, para prevenir los ahogos del corazón (sic) ATC Pág. 20

40. Antes disfrutó del placer instantáneo de la fragancia de jardín secreto de su orina purificada por los espárragos tibios (sic) ATC Pág. 65

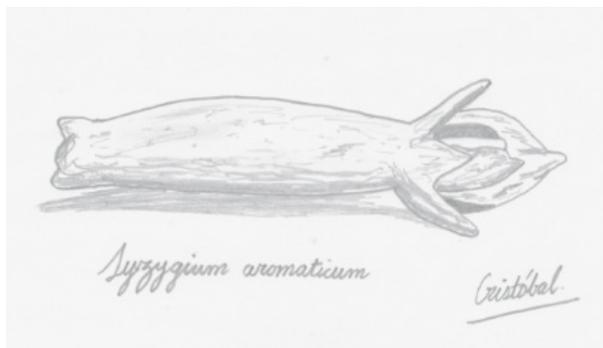
## Espicias.

Las plantas europeas en general son insípidas y sólo algunas aportan algo de sabor a la comida (Crucíferas, Umbelíferas, Labiadas,...). Por ello, desde la antigüedad se importaban derivados de plantas procedentes del Extremo Oriente para dar un sabor intenso a los alimentos. El precio final era muy alto por las tasas aduaneras que debían de pagarse en los viajes que duraban años. De ahí que las especias tuvieran más valor que los metales preciosos. En el Siglo XV, la corona de Portugal impulsó la búsqueda de las especias a través del mar. El Reino de Castilla, se sumó a esta carrera financiando un viaje a través del océano desconocido para supuestamente acortar la distancia y llegar antes a Cipango y Catay. Cristóbal Colón se encontró con un continente interpuesto, que acabó llamándose América. Se puede decir que la búsqueda de las especias revolucionó la Historia de la Humanidad. Años después siguieron otros viajes como el de Magallanes y Elcano, quién terminó dando la vuelta al mundo (*Primus circumdedisti me*). Este viaje duró más de tres años, y se sufragó con beneficios, con el cargamento de especias que traía la nao Victoria, la única que regresó a Sanlúcar de Barrameda, de los cinco barcos que iniciaron la expedición.

El archipiélago de las Molucas (actual Indonesia) fue codiciado y disputado por portugueses y holandeses, por tratarse del paraíso de las especias: el clavo de olor (*Syzygium aromaticum*) y la nuez moscada (*Myristica fragans*). A éstas dos plantas habría que sumarle otra larga lista: pimienta, canela, alcanfor, anís estrellado, jengibre,... Muchas de ellas han abandonado su origen geográfico y se encuentran repartidas por distintas partes del mundo. Las especias a determinadas dosis poseen acción farmacológica, y son objeto de estudio en botánica farmacéutica, farmacognosia y fitoterapia. García Márquez no se olvida de este grupo de plantas y las citas en ATC, cuando Fermina Daza visita el Portal de los Escribanos<sup>41</sup>.

---

41. En la tienda de especias, por el puro placer del olfato, estrujó hojas de salvia y orégano en las palmas de las manos, y compró un puñado de clavos de olor, otro de anís estrellado, y otros dos de



*Clavo de olor*

### **Tóxicos y venenos.**

Un principio de la toxicología dice: Todo es un veneno, nada es un veneno, sólo depende de la dosis. De hecho el doctor Urbino opina que el 70% de los medicamentos apresuran la muerte. García Márquez elige tres preparados para el envenenamiento o el suicidio. El láudano, la estricnina y las almendras amargas (de forma figurada). Salvo las almendras amargas<sup>42</sup> (no conocemos ningún uso lícito habitual), el láudano y la estricnina eran preparados que se adquirían en las farmacias.

El láudano es una tintura alcohólica con opiáceos (*Papaver somniferum*) muy diluidos (morfina entre otros) para tratar todo tipo de dolores. En caso de ingesta masiva puede provocar la muerte<sup>43,44</sup>.

---

jengibre y de enebro, y salió bañada en lágrimas de risa de tanto estornudar por los vapores de la pimienta de Cayena. En la botica francesa, mientras compraba jabones de Reuter y agua de benjuí, (sic) ATC Págs. 149-150

42. Era inevitable: el olor de las almendras amargas le recordaba siempre el destino de los amores contrariados (sic) ATC Pág. 11

43. Amaranta equivocó varias veces los puntos del crochet y se pinchó el dedo con la aguja, pero decidió con espantosa frialdad que la fecha sería el último viernes antes de la boda, y el modo sería un chorro de láudano en el café (sic) CAS Pág. 182-3

44. América Vicuña, presa de una depresión mortal por haber sido reprobada en los exámenes finales, se había bebido un frasco de

La estricnina es un alcaloide presente en la semilla de la nuez vómica (*Strychnos toxifera*). Hace décadas se usaba en pequeñas dosis como estimulante de la médula espinal. A dosis mayores es letal, salvo que se trate de un personaje como el coronel Aureliano Buendía, quien sobrevivió a todo tipo ultimátum y vicisitudes<sup>45</sup>, y a su propio intento de suicidio con un tiro en el pecho.



*Gránulos de sulfato de estricnina (1 mg)*

### **Olores.**

García Márquez intenta en todo momento reproducir sensorialmente el olor y el color de las plantas para transpor-

---

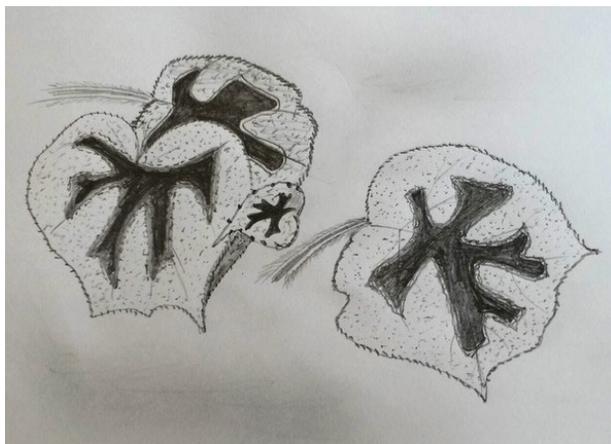
lúdano que se robó en la enfermería del colegio. Florentino Ariza sabía en el fondo de su alma que aquella noticia estaba incompleta (sic) ATC Págs. 478-9

45. El coronel Aureliano Buendía promovió treinta y dos levantamientos armados y los perdió todos. Tuvo diecisiete hijos varones de diecisiete mujeres distintas, que fueron exterminados uno tras otro en una sola noche, antes de que el mayor cumpliera treinta y cinco años. Escapó a catorce atentados, a setenta y tres emboscadas y a un pelotón de fusilamiento. Sobrevivió a una carga de estricnina en el café que habría bastado para matar un caballo (sic) CAS Pág. 202

tarnos a su Caribe natal. Podemos destacar el olor nocturno de los jazmines<sup>46</sup> y las fragancias de las labiadas (salvia, romero, espliego, hierbabuena), amén de otras esencias orientales como benjuí, papel de armenia, mirra, sándalo. Nada que ver con el olor a coliflores hervidas<sup>47</sup> y castañas asadas que le recuerdan a lo francés.

### Colores.

Del colorido se encargan, entre otras, los geranios, claveles, begonias, magnolias, astromelias, trinitarias, balsaminas y rosas. Estas plantas son muy comunes en jardines, balcones y casas de Andalucía. García Márquez realiza de esta manera un paralelismo entre Andalucía y el Caribe.



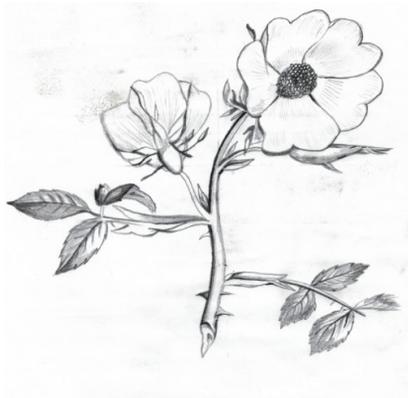
*Begonia spp.*

---

46. A veces se escapaban retazos de voces fugitivas por los balcones abiertos, confidencias de alcobas, sollozos de amor magnificados por la acústica fantasmal y la fragancia caliente de los jazmines en las callejuelas dormidas. Una vez más, Florentino Ariza tuvo que apelar a todas sus fuerzas para no revelarle a Leona Cassiani su amor reprimido por Fermina Daza (sic) ATC Pág. 368

47. Antes de entrar en la bahía, vieron pasar muy cerca de ellos el transatlántico de Francia con todas las luces encendidas, enorme y blanco, que iba dejando un rastro de guiso tierno y coliflores hervidas (sic) ATC Pág. 139

Las rosas adquieren un gran protagonismo en ATC (se nombran 39 veces), con una disquisición sobre su color por parte de Florentino Ariza<sup>48</sup>. Las rosas de jardinería son producto de la hibridación y selección por parte del hombre a partir de rosas silvestres. Las especies silvestres del género *Rosa* son arbustos espinosos, sus flores son pentámeras, con cinco pétalos y numerosos estambres (poliandria). El color de los pétalos viene determinado por la presencia de unos flavonoides (de uso en fitoterapia) tipo antocianinas. En las rosas cultivadas, los estambres se han convertido en pétalos y los distintos colores van ligados a los nutrientes del suelo que condicionan la composición en antocianinas, el caso más extremo son las rosas negras de Turquía.



*Rosa canina*

---

48. Una rosa roja, símbolo de una pasión en llamas, podía ser ofensiva para su luto. Las rosas amarillas, que en otro lenguaje eran las flores de la buena suerte, eran una expresión de celos en el vocabulario común. Alguna vez le habían hablado de las rosas negras de Turquía, que tal vez fueran las más indicadas, pero no había Podido conseguirlas para aclimatarlas en su patio. Después de mucho pensarlo se arriesgó con una rosa blanca, que le gustaban menos que las otras, por insípidas y mudas: no decían nada. A última hora, por si Fermina Daza tenía la malicia de darles algún sentido, le quitó las espinas. (sic) ATC Pág. 441

### Usos diversos.

También merecen atención unos breves comentarios sobre plantas como fuentes de vestido y utensilios, plantas ornamentales y plantas con otros fines. Si tenemos en cuenta el calor húmedo del Caribe, el lino es un tejido muy apropiado para sobrellevar los días de canícula. En el ámbito de la higiene personal, vemos como se pasa de utilizar el jabón de corozo<sup>49</sup> en CAS a jabón de la botica francesa<sup>50</sup>, también observamos la sustitución de las sillas y asientos del bejuco<sup>51</sup> en CAS por el mimbre en ATC<sup>52</sup>.

### Iconos.

García Márquez convierte a los árboles en iconos de sus novelas: el castaño de la casa de los Buendía (CAS)<sup>53</sup>, el mango en el jardín del Dr. Urbino de la Calle<sup>54</sup> (ambos con follaje denso para combatir el calor a la hora de la siesta), los tamarindos bajo los que murió Simón Bolívar en el Ingenio de San Pedro Alejandrino<sup>55</sup>, y la ya citada ceiba, “testigo” del

---

49. Y cuando iba al río con Arcadio llevando bajo el brazo la totuma y la bola de jabón de corozo envueltos en una toalla. (sic) CAS Pág. 167  
50. En la botica francesa, mientras compraba jabones de Reuter y agua de benjuí, le pusieron detrás de la oreja un toque del perfume. (sic) ATC Pág. 150

51. Sentada en el mecedor de bejuco, ella evocaba el pasado, reconstruía la grandeza y el infortunio de la familia y el arrasado esplendor de Macondo (sic) CAS Pág. 533

52. Y sugirió que se sentaran un rato a ver el río desde el mirador privado. Florentino Ariza rodó dos poltronas de mimbre hasta la baranda, apagó las luces, le puso a ella sobre los hombros una manta de lana (sic) ATC Pág. 466

53. Se necesitaron diez hombres para tumbarlo, catorce para amarrarlo, veinte para arrastrarlo hasta el castaño del patio, donde lo dejaron atado (sic) CAS Pág. 174.

54. Almorzaba casi siempre en su casa, hacía una siesta de diez minutos sentado en la terraza del patio, oyendo en sueños las canciones de las sirvientas bajo la fronda de los mangos, (sic) ATC Pág. 20

55. Fermina Daza llegó aterrorizada, y apenas se dio tiempo para admirar los tamarindos homéricos donde El Libertador colgaba su hamaca de moribundo, y para comprobar que la cama donde murió,

armisticio en la hacienda de Neerlandia<sup>56</sup> que ponía fin a la guerra de los 1000 días ocurrida en Colombia a principios del siglo XX. La ceiba es un árbol que usa García Márquez en sus novelas. Poseía connotaciones religiosas en la Centroamérica Precolombina, y que con el paso de los años se vuelve espectacular por sus raíces en tabla, su tronco grueso y su imponente altura (hasta 70 m).

### **Metáforas.**

No podemos acabar sin puntualizar el uso que García Márquez hace de las plantas para construir metáforas, entre otras sobre el erotismo<sup>57</sup>, la virilidad<sup>58</sup> y pruebas de la existencia de Dios<sup>59</sup>. Emplea manto morado de un campo de violetas (*Viola odorata*) como signo de personas que disfrutaban de la vida al máximo, sin prejuicios. La virilidad, lo fálico lo representa con el moco de pavo (*Celosia argentea*), una planta que posee un largo racimo péndulo de flores (amento), y para la prueba científica (y periodística) de la existencia de Dios, re-

---

tal como se lo habían dicho, no sólo era pequeña para un hombre de tanta gloria, sino inclusive para un sietemesino (sic) ATC Pág. 362

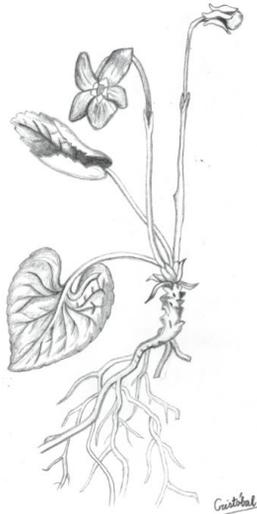
56. El acto se celebró a veinte kilómetros de Macondo, a la sombra de una ceiba gigantesca en torno a la cual había de fundarse más tarde el pueblo de Neerlandia (sic) CAS Pág. 286.

57. Gastón no sólo era un amante feroz, de una sabiduría y una imaginación inagotables, sine que era tal vez el primer hombre en la historia de la especie que hizo un aterrizaje de emergencia y estuvo a punto de matarse con su novia sólo por hacer el amor en un campo de violetas (sic) CAS Pág. 515

58. y se asomó al corredor por una fracción de segundo, desnudo y con los pelos enmarañados y con un impresionante sexo de moco de pavo, como si no fuera una criatura humana sino la definición enciclopédica de un antropófago (sic) CAS Pág. 414

59. Un momento -dijo-. Ahora vamos a presenciar una prueba irrefutable del infinito poder de Dios. El muchacho que había ayudado a misa le llevó una taza de chocolate espeso y humeante que él se tomó sin respirar. Luego se limpió los labios con un pañuelo que sacó de la manga, extendió los brazos y cerró los ojos. Entonces el padre Nicanor se elevó doce centímetros sobre el nivel del suelo. Fue un recurso convincente (sic) CAS Pág. 178

curre a la planta del cacao (*Theobroma*, literalmente significa alimento de los dioses), de cuyas semillas se extrae la manteca de cacao para fabricar el chocolate. El chocolate es rico en teobromina, un alcaloide de acción estimulante del sistema nervioso central parecida al de la cafeína.



*Viola sp. Violeta*



*Celosia argentea. Moco de pavo*



*Theobroma cacao*. Cacao



## *Consideraciones finales*

Hemos intentado elaborar un trabajo ameno y didáctico para relacionar el mundo de las plantas con el de la literatura. Está redactado de una manera breve y divulgativa seria, que nace de mucho estudio y conocimiento científico que hay detrás. Si analizamos por separado lo botánico y lo literario, no podemos destacar grandes aportaciones que no se hayan realizado ya. Sin embargo cobra especial interés cuando se analiza la superposición de las dos áreas como hemos realizado. Se aumenta la atracción por las plantas al tiempo que se disfruta con los libros. Desde el punto de vista del aprendizaje de la botánica, se facilita la comprensión de las plantas cuando alguien se ha encargado de describirlas o enmarcarlas de una forma tan bella en el lenguaje no científico.

Los resultados de este trabajo son el producto de una primera destilación y por ello no son definitivos. Invitamos a los interesados en el tema que sigan ahondando sobre el mismo, y le den su propio enfoque personal. Estamos completamente seguros que hallarán cosas nuevas e interesantes. Recordemos al sabio que sólo se mantenía de las yerbas que encontraba.

El dominio de las plantas que tiene de Gabriel García Márquez es fascinante y más aún cómo usa el recurso vege-

tal como actor secundario activo en su obra. Pensemos en un momento si faltaran las alusiones a plantas o estas fueran ficticias. Esto está al alcance sólo de escritores inmortales, cuyas obras principales más que novelas son tratados, sobre la vida.

Los alimentos y las medicinas son los dos grupos más importantes de plantas que cita, como no podría ser de otra forma en dos novelas universales sobre la condición humana. También Gabriel García Márquez de alguna manera pretende trasladarnos el olor del ambiente a través plantas aromáticas y no se olvida de dar colorido físico aportando un buen número de plantas llamativas por el color de sus flores.

Por último, permítannos finalizar este estudio con una frase del propio García Márquez: *Sin proponérselo, sin saberlo siquiera, demostró con su vida la razón de su padre, quien repitió hasta el último aliento que no había nadie con más sentido práctico, ni picapedreros más empecinados ni gerentes más lúcidos y peligrosos que los poetas (sic) ATC p.242.*

## *Bibliografía citada*

1. Eco U. El nombre de la rosa. Barcelona: Debolsillo 2006.
2. Vargas Llosa M. El sueño del celta. Madrid: Santillana 2011.
3. Carpentier A. El siglo de las luces. Barcelona: Bibliotex 2001.
4. Moldenke HN, Moldenke AL. Plants of the Bible. London: Kegan Paul 2002.
5. Ellacombe HN. The plant-lore and Garden- craft of Shakespeare. Lodon Edition 1884.
6. Esteva de Sagrera S. La Farmacia en el Quijote. Offarm 2005; 24(4): 104-116.
7. Ceballos L. Flora Literaria del Quijote. Discurso de ingreso. Real Academia Española de la Lengua. 1965.
8. Morales R. The perception of plants in the complete works of Cervantes, particularly "Don Quijote". 2006; Digital CSIC.
9. Madriñán S. Flora de Macondo. Boletín Cultural y Bibliográfico. 2014; 8: 68-99.

10. Hudson Jones A. Literature and medicine: García Márquez. Love in the Time of Cholera. Lancet 1997; 350: 1169-72.

11. Baños JE. El valor de la literatura en la formación de los estudiantes de medicina. Educ méd 2003; 6(2): 37-43.

12. Kloepper KD. Bringing in the Bard: Shakespeare plays context for instrumental analysis projects. J. Chem. Educ. 2015; 92 (1): 79-85.

13. García Márquez G. Cien años de soledad. Madrid: Cátedra 1999.

14. García Márquez G. Amor en los tiempos del cólera. Barcelona: Debolsillo 2012.

15. Nombres comunes plantas de Colombia disponible en: (<http://www.biovirtual.unal.edu.co/nombrescomunes/>)

16. Fonnegra R, Jiménez S. Plantas medicinales aprobadas en Colombia. Antioquía: Universidad de Antioquía 1999.

17. Devesa JA, Carrión JS. Las plantas con flor. Córdoba: Servicio publicaciones Universidad de Córdoba 2012

18. Heywood, VH. Las Plantas con Flores. Barcelona: Reverté 1988.

19. The Plant List. Disponible en: (<http://www.theplantlist.org/>)

20. García Márquez G. Vivir para contarla. Barcelona: Debolsillo 2012.

21. Apuleyo Mendoza P, García Márquez G. El olor de la guayaba. Barcelona: Mondadori 1994.

22. Cárdenas-Torres MA. Estimación de la deforestación por cultivos ilícitos en la zona reserva forestal del río Magdalena. *Revista Colombiana Forestal* 2006; 9(19): 136-154.

23. Botero L, Salzwedel H. Rehabilitation of the Ciénaga Grande de Santa Marta, a mangrove- estuarine system in the Caribbean coast of Colombia. *Ocean Coast Manag* 1999, 42: 243-256.

24. Rivera- Monroy V, Twilley R, Mancera E. Aventuras y Desventuras en Macondo: rehabilitación de la ciénaga grande de Santa Marta, Colombia. *Ecotropicos* 2006; 19(2): 72-93.

25. Lecarpentier C, Umaña G, Vega G. Estudio hidroclimático de la región del Caribe (Norte colombiano). *Inst Fr* 1977; 4: 7-41.

26. Carbone E, Lozano G. Endemismos y singularidades de SNSM. *Rev Acad Colomb Cienc* 1997; 21: 409-519.

27. Pabón-Caicedo JD, Eslava-Ramirez JA, Gómez-Torres RE. Generalidades de la distribución espacial y temporal de la temperatura del aire y de la precipitación en Colombia. *Meteorol* 2001; 4: 47-59.

28. Climograma de Aracataca. Disponible en: (<http://es.climate-data.org/location/31073/>).

29. Jiménez Álvarez SE. Estado actual de conocimiento del uso de algunos de los helechos presentes en Colombia. 2011. Disponible en: (<https://repository.javeriana.edu.co/handle/10554/29>).

30. Muñoz Molano R, Gaviria Florez J, Mercedes Gómez R et al. Plan básico de manejo 2005-2009 Parque Natural de las Orquídeas. Medellín: Parques naturales de Colombia 2009.

31. Nieto M. Políticas imperiales en la ilustración española. Bogotá: HICANH 2002.

32. García Márquez G. El general en su laberinto. Barcelona: Debolsillo 2011.

33. Bremer B; Bremer K, Chase MW, Stevens PF, Andenberg A, Blackund A et al. An update of the Angiosperm Phylogeny Group. Classification for the orders and families of flowering plants: APG III. Botanical J Linn Soc 2009; 161: 105-121.

34. Castañeda ML, Muñoz A, Martínez JR, Stanshenko EE. Estudio de la composición química y actividad biológica de los aceites esenciales de diez plantas aromáticas colombianas. Scientia Technica 2007; 33:165-167.

35. Civrieux M. Clasificación Zoológica y Botánica entre los makiritare y los kariña. Antropológica 1973; 36:3

36. Ortega y Gasset J. Reimpresión de las obras de la Revista de Occidente. Madrid: Alianza editorial 1992.

37. Cuatrecasas J. Aspectos de la vegetación de Colombia. Rev Acad. Colom. Cien. 1968. 221-263.

38. Coba Osorio AP. Estudio de la vegetación del parque de Santander ubicado en la ciudad de Barranquilla, Colombia. Barranquilla: Facultad Ciencias, 2001. Disponible en: (<https://es.scribd.com/doc/50222184/estudio-de-la-vegetacion-de-un-parque-urbano>).

39. Pintaud JC, Galeano G, Balsev H, Berbal R, Borchsenius F, Ferreira E. Las palmeras de América del Sur: diversidad, distribución e historia evolutiva. Rev Peru Biol 2008; 15: 7-29.

40. Valdés B. El legado americano. Introducción de plantas americanas en España. *Ars Pharmac* 1996; 37(3):595-676.

41. Torres C, Galeano G, Bernal R. The stands of *Copernicia tectorum* (Arecaceae) in the Caribbean lowlands of Colombia: a managed pionner palm facing river dynamycs. *Rev Biol Trop* 2015; 63(2): 525-536.

42. Diamond J. Armas, gérmenes y acero. Madrid: Debate 2004.



## Anexo

- Acacia**- *Delonix regia*  
**Acacia**- *Vachellia farnesiana*  
**Aceitunas**- *Olea europaea*  
**Acónito**- *Aconitum napellus*  
**Ahuyama**- *Cucurbita maxima*  
**Ajenjo mayor**- *Artemisia absinthium*  
**Ají picante**- *Capsicum annuum*  
**Ajo**- *Allium sativum*  
**Albahaca**- *Ocymun basilicum*  
**Alcanfor**- *Cinnamomum camphora*  
**Algodón/ Organdí**- *Gossypium* spp.  
**Almendro**- *Terminalia catappa*  
**Almendro/A. amarga**- *Prunus dulcis*  
**Alpiste**- *Phalaris canariensis*  
**Amapola**- *Lycoseris crocata*  
**Amaranta**- *Amaranthus* spp.  
**Anchiote**- *Bixa orellana*  
**Anis estrellado**- *Illicium san-ki*  
**Anís/ Aguardiente**- *Pimpinella anisum*  
**Anturia**- *Anthurium andraeanum*  
**Árnica**- *Arnica montana*  
**Arroz**-*Oryza sativa*  
**Astromelia**- *Alstroemeria aurea*

**Azahar-** *Murraya paniculata*  
**Azucenas-** *Lilium candidum*  
**Balsamina-** *Impatiens balsamina*  
**Balso-** *Ochroma pyramidale*  
**Bambú-** *Bambusa vulgaris*  
**Begonia-** *Begonia* spp.  
**Bejuco-** *Bignonia aequinoctialis*  
**Belladona-** *Atropa belladonna*  
**Bellota-** *Quercus* spp.  
**Benjuí-** *Styrax* spp.  
**Berenjena-** *Solanum melongena*  
**Bija-** *Fridericia chica*  
**Cabuyas-** *Agave sisalana*  
**Cachaco-** *Phaseolus vulgaris*  
**Café-** *Coffea arabica*  
**Calabazo/ Bangaña-** *Lagenaria siceraria*  
**Camelia-** *Camelia japonica*  
**Camelia amazónica-** *Clusia* spp.  
**Caña de azúcar/Guarapo/ Ron/ Zafra-** *Saccharum officinale*  
**Cañabrava-** *Gynerium sagittatum*  
**Cáñamo-** *Cannabis sativa*  
**Castaña-** *Castanea sativa*  
**Castaño-** *Sterculia apetala*  
**Castor aceite-** *Ricinus communis*  
**Caucho-** *Hevea brasiliensis*  
**Cayena-** *Capsicum* spp.  
**Cebolla-** *Allium cepa*  
**Cedro-** *Cedrus* spp.  
**Ceiba-** *Ceiba pentandra*  
**Cerveza-** *Saccharomyces cerevisiae*  
**Cerveza/ Lúpulo-** *Humulus lupulus*  
**Chocolate-** *Theobroma cacao*  
**Cipreses-** *Cupressus* spp.  
**Ciruela-** *Prunus domestica*

**Clavel-** *Dianthus caryophyllus*  
**Clavos-** *Syzygium aromaticum*  
**Coco-** *Cocos nucifera*  
**Coliflor-** *Brassica oleracea*  
**Comino-** *Cuminum cyminum*  
**Cornezuelo de centeno-** *Claviceps purpurea*  
**Corozo-** *Elaeis oleifera*  
**Dalia-** *Dahlia imperialis*  
**Enebro-** *Juniperus oxycedrus*  
**Esparto-** *Juncus effusus*  
**Espárrago-** *Asparagus* spp.  
**Estera-** *Typha latifolia*  
**Estropajo-** *Luffa cylindrica*  
**Flor de palo-** *Dracaena fragans*  
**Flores amarillas (frondas)-** *Nymphaea* spp./*Hydrocleys nymphoides*  
**Flores lluvias-** *Tabebuia* spp.  
**Garbanzo-** *Cicer arietinum*  
**Gardenia-** *Gardenia jasminoides*  
**Geranio-** *Pelargonium* spp.  
**Girasol-** *Helianthus annuus*  
**Goma-** *Acacia senegal*  
**Grosellas-** *Phyllanthus acidus*  
**Guayaba-** *Psidium guajava*  
**Guineo/ Bananera-** *Musa acuminata*  
**Hiedra-** *Hedera* spp.  
**Hierbabuena-** *Mentha piperita*  
**Icaco-** *Chrysobalanus icaco*  
**Incienso-** *Boswellia sacra*  
**Jazmín-** *Jasminum fructicans*  
**Jengibre-** *Zingiber officinarum*  
**Láudano-** *Papaver somniferum*  
**Laurel de Indias-** *Ficus benjamina*  
**Laurel-** *Laurus nobilis*  
**Laurel ornamental-** *Nectandra* spp.

**Laurel ornamental-** *Corynocarpus laviegatus*  
**Lavanda/Espliego/Alhucema-** *Lavandula angustifolia*  
**Limón/ Limonada-** *Citrus limon*  
**Lino-** *Linum usitasissimum*  
**Lirio/ Heliotropo-** *Hedychium coronarium*  
**Loto fluvial-** *Nymphaea spp./ Hydrocleys nymphoides*  
**Macondo-** *Cavanillesia platanifolia*  
**Magnolia-** *Magnolia grandiflora*  
**Maíz-** *Zea mays*  
**Malanga-** *Colocasia esculenta*  
**Malva-** *Malachra alceifolia*  
**Manglar-** *Avicennia germinans*  
**Manglar-** *Laguncularia racemosa*  
**Manglar-** *Rhizophora mangle*  
**Mango-** *Mangifera indica*  
**Manzanilla-** *Chamaemelum nobile*  
**Melocotón/ Durazno-** *Prunus persica*  
**Melón-** *Cucumis melo*  
**Mimbre-** *Salix spp.*  
**Mirra-** *Commiphora myrrha*  
**Moco de pavo-** *Celosia argentea*  
**Mostaza-** *Brassica nigra*  
**Naranja-** *Citrus sinensis*  
**Naranja amargo-** *Citrus aurantium*  
**Nardo-** *Polianthes tuberosa*  
**Nenúfar-** *Nymphaea spp.*  
**Nogal-** *Juglans sp.*  
**Nuez Vómica/ Estricnina-** *Strychnos toxifera*  
**Ñame-** *Dioscorea polystachya*  
**Orégano-** *Origanum vulgare*  
**Ortiga-** *Urtica urens*  
**Paico-** *Dysphania chilensis*  
**Palma amarga-** *Sabal mauritiiformis*  
**Palmas fúnebres-** *Cycas revoluta*  
**Palmera palustrea-** *Copernicia tectorum*

**Palmera-** *Roystonea regia*  
**Papas-** *Solanum tuberosum*  
**Papaya-** *Carica papaya*  
**Papel de armenia-** *Styrax* spp.  
**Pensamiento-** *Viola tricolor*  
**Pepino-** *Cucumis sativus*  
**Petunias-** *Petunia* spp.  
**Pimienta-** *Piper nigrum*  
**Piña-** *Ananas comosus*  
**Plantitas acuaticas-** *Utricularia foliosa*  
**Platanera-** *Musa x paradisiaca*  
**Quenopodio-** *Chenopodium* spp.  
**Quino/ Quinina-** *Cinchona officinalis*  
**Rábano-** *Raphanus sativus*  
**Regaliz-** *Glycyrrhiza glabra*  
**Remolacha-** *Beta vulgaris*  
**Ricino-** *Ricinus communis*  
**Romero-** *Rosmarinus officinalis*  
**Rosa-** *Rosa* spp.  
**Ruibarbo-** *Rheum palmatum*  
**Sábila-** *Aloe* spp.  
**Salvia-** *Salvia* spp.  
**Sándalo-** *Santalum album*  
**Sauce-** *Salix* spp.  
**Tabaco-** *Nicotiana tabacum*  
**Tabonucos-** *Dacryodes excelsa*  
**Tamarindo-** *Tamarindus indica*  
**Tarulla -** *Eichhornia crassipes*  
**Té-** *Camelia sinensis*  
**Tilo-** *Tilia platyphyllos*  
**Tomate-** *Solanum lycopersicum*  
**Totumo-** *Crescentia cujete*  
**Trementina-** *Pinus pinaster*  
**Trinitarias-** *Bougainvillea spectabilis*  
**Valeriana-** *Valeriana officinalis*

**Verdolaga-** *Portulaca oleracea*

**Vino/ Vid-** *Vitis vinifera*

**Violeta-** *Viola odorata*

**Yuca-** *Manihot esculenta*

## Resumen

Se han recogido y ordenado de forma sistemática las referencias botánicas citadas en las novelas de Gabriel García Márquez (GGM) *Cien años de soledad* (CAS) y *Amor en los tiempos del cólera* (ATC). Con ello se ha elaborado una discusión teniendo en cuenta los usos y propiedades de las plantas encontradas. También se ha destacado la importancia de las humanidades en el estudio de disciplinas farmacéuticas como la botánica. Para ello se realiza una pequeña aportación biográfico-literaria y se repasa la geografía y clima del Caribe Colombianos. Se lleva a cabo una atenta lectura de las novelas, y se anotan los nombres comunes de las plantas, a los que se les asigna un nombre científico.

En total se han encontrado 171 referencias botánicas y 73 familias de angiospermas. Las plantas se ordenan siguiendo el criterio de APG III. Las familias con mayor número de especies nombradas son Leguminosas, Gramíneas, Malváceas, Solanáceas y Labiadas. Según su utilidad el 22,09% son alimenticias, medicinales (21,51%), naturales (13,95%), con aroma (12,21%), utensilios (11,02%), jardinería (10,46%) y otros (8,13%). En CAS y ATC se cita mayor cantidad plantas que en las obras completas de Shakespeare y Cervantes. No recurre a plantas milagro, ni a plantas con propiedades medicinales inciertas. Las plantas con flores de colores vivos y

con aromas intentan trasladarnos sensorialmente el color y el olor del Caribe. Y con mucha maestría usa las plantas para contar artificios religiosos (chocolate) y pasajes eróticos entre otros (violetas y moco de pavo).

## *Abstract*

We have systematically compiled and ordered the botanical references included in the Gabriel Garcia Marquez books: "A hundred years of solitude" (HYS) and "Love in the time of cholera" (LTC), in order to contribute to the knowledge of uses and properties of medicinal plants in a Northern region from Southern America. Besides, we want to highlight the importance of a detailed scientific reading of some literary masterpieces, which may improve our knowledge and vision of scientific disciplines. From a literary-biographical summary on the work of, we have revised the geography and climate from the Colombian Caribbean region in order to know the study area environmental features. Further we have thoroughly read the two books aforementioned obtaining all the plant common names that appeared in these works. Later we have identified with precision each plant common names with its corresponding scientific name. Plants have been ordered following the APG III criteria. In addition we have also considered the use of different plants cited in those texts.

We have found 171 botanical references in these two examined books. They belong to 73 Angiosperms families, being Fabaceae, Poaceae, Malvaceae, Solanaceae and Lamiaceae the families with higher number of species mentioned. In relation to the use, 22,09 % are food plants, 21,51

% medicinal plants, 13,95 % wild plants, 12,91% aromatic plants, 11,02 % are plants to make tools, 10,46 % ornamental plants and 8,13 % plants with other uses. Moreover, HYS and LTC have more plant references that in the Shakespeare or Cervantes complete works. Does not use miracle plants or plants with uncertain medicinal properties. He employs plants with bright colors or intense perfume to transport the readers into the sensual Caribbean region. In the same way he masterfully uses plants an additional resource to tell religious artifices and erotic scenes.

**Francisco José González Minero.** Licenciado y Doctor en Farmacia por el área de Botánica. Es Profesor Titular de Universidad. Actualmente imparte clases de Biología y de Botánica Farmacéutica en la Facultad de Farmacia de la Universidad de Sevilla.





